
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(hochelagans And Mohawks A Link In) 000001

2. 霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(hochelagans And Mohawks A Link In) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(Hochelagans and Mohawks A Link in)

第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , - [ænd; ənd] ['məuhɔːks] , [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . [-]
The Project Gutenberg eBook , Hochelagans and Mohawks , by W . D . Lighthall
这 项目 古腾堡 电子书 , - 和 莫霍克人 , 经过 W . D . 灯塔

古腾堡计划电子书《霍切拉根人和莫霍克人》，作者：W·D·莱特霍尔

[nəʊt] :
Note :
笔记 :

笔记：

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][kə'neɪdiən] ['ɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['maikrəu,riːprə'dʌkʃən] / [ɪnstɪ'tʌt] [kə'neidiən][diː] ['maikrəu,riːprə'dʌkʃən] [ˌhɪ'stɔːrɪks] (['ɜːli] [kəˌneɪdi'ænə][ˌɒn'laɪn]) .
Images of the original pages are available through the Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques (Early Canadiana Online) .
图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 加拿大 研究所 为了 历史 微复制 / 研究所 加拿大 德 微复制 历史 (早期的 加拿大 在线的) .

原始页面的图像可通过加拿大历史缩微复制研究所/Institut canadien de microreproductions historiques（早期加拿大在线）获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [kəˌneɪdi'ænə] . [ɔːg] / ['iːkəʊ] / ['ɪndeks] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]
See http : / / www . canadiana . org / eco / index . html
看 http : / / 万维网 . 加拿大 . 组织 / 生态 / 指数 . html

请参阅 http://www.canadiana.org/eco/index.html

[frɒm; frəm][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['kænədə]
FROM THE TRANSACTIONS OF THE ROYAL SOCIETY OF CANADA
从 这 交易 的 这 皇家 社会 的 加拿大

摘自《加拿大皇家学会会刊》

['sekənd] ['sɪəriːz] — - - -
SECOND SERIES — 1899 - 1900
第二 系列 — - - -

第二辑——1899-1900年

['vɒljuːm] [viː] ['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ]
VOLUME V SECTION II
体积 V 部分 二

第五卷 第二部分

['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ENGLISH HISTORY , LITERATURE , ARCHÆOLOGY , ETC .
英语 历史 , 文学 , 考古学 , ETC .

英国历史、文学、考古学等。

- [ænd; ənd] ['məuhɔːks]
HOCHELAGANS AND MOHAWKS
- 和 莫霍克人

霍赫拉根和莫霍克

[ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A LINK IN IROQUOIS HISTORY
一个 关联 在 易洛魁人 历史

易洛魁人历史上的一个环节

[baɪ] ['dʌbljuː] . [diː] . [-] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [el] .
By W . D . LIGHTHALL , M . A . , F . R . S . L .
经过 W . D . 灯塔 , M . 一个 . , F . 拉 . S . L .

作者：WD LIGHTHALL，文学硕士，皇家学会会员

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]
For Sale by
为了 销售 经过

出售

[dʒeɪ] . [həʊp] & [sʌnz] , ['ɒtəwə] ; [ðə; ði] ['kɒp] - [klɑːk] [ˌsiː 'əʊ] . , [tə'rɒntəʊ]
J . Hope & Sons , Ottawa ; The Copp - Clark Co . , Toronto
J . 希望 & 儿子们 , 渥太华 ; 这 科普 - 克拉克 合作 . , 多伦多

J. Hope & Sons，渥太华；Copp-Clark Co.，多伦多

[bər'nɑːrd] ['kwɑːrɪtʃ] , ['lʌndən] , England1899
Bernard Quaritch , London , England1899
伯纳德 夸里奇 , 伦敦 , England1899

伯纳德·夸里奇，英国伦敦，1899年

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- [ænd; ənd] ['məuhɔːks] ; [ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Hochelagans and Mohawks ; A Link in Iroquois History .
- 和 莫霍克人 ; 一个 关联 在 易洛魁人 历史 .

霍切拉根人和莫霍克人；易洛魁历史中的一个环节。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [diː] . [-] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [el] .
By W . D . Lighthall , M . A . , F . R . S . L .
经过 W . D . 灯塔 , M . 一个 . , F . 拉 . S . L .

作者：WD Lighthall，文学硕士，皇家学会会员

([prɪ'zentɪd] [baɪ] [dʒɒn] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] [meɪ] - , - .)
(Presented by John Reade and read May 26 , 1899 .)
(呈现 经过 约翰 里德 和 读 可能 - , - .)

（由约翰·里德呈献，并于1899年5月26日宣读。）

[ðə; ði] [ɪg'zækt] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [huːz] ['enədʒi] [səʊ] ['stʌntɪd]
The exact origin and first history of the race whose energy so stunted
这 精确的 起源 和 第一的 历史 的 这 种族 谁 活力 所以 发育不良
[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['kænədə] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] [ə'merɪkə]
the growth of early Canada and made the cause of France in America
这 生长 的 早期的 加拿大 和 制成 这 原因 的 法国 在 美国
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

这个种族的确切起源和早期历史，正是他们的活力阻碍了早期加拿大的发展，并使法国在美洲的事业成为不可能。

[hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ræpt] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] .
have long been wrapped in mystery .
有 长的 到过 包装 在 神秘 .

长期以来，它们一直笼罩着神秘的面纱。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [waɪt] ['setlmənts] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [liːgd]
In the days of the first white settlements the Iroquois are found leagued
在 这 天 的 这 第一的 白色的 定居点 这 易洛魁人 是 成立 联盟
[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [ɪn][ðeə(r)][fə'mɪliə(r)] ['terətri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊhɔːk] ['rɪvə(r)] ['westwəd] .
as the Five Nations in their familiar territory from the Mohawk River westward .
作为 这 五 国家 在 他们的 熟悉的 领土 从 这 莫霍克 河 向西 .

在第一批白人定居者到来的年代，易洛魁人以五大部落联盟的形式，在其从莫霍克河向西延伸的熟悉领土上活动。

[wens] [ðeɪ] [keɪm] ['ðɪðə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən] .
Whence they came thither has always been a disputed question .
何处 他们 来了 那里 有 总是 到过 一个 争议 问题 .

他们从哪里来到这里，一直是一个有争议的问题。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['dʒɛʒuɪts] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ɒf] - [ʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] [reɪs]
The early Jesuits agreed that they were an off - shoot of the Huron race
这 早期的 耶稣会士 同意 那 他们 是 一个 离开 - 射击 的 这 休伦 种族
[huːz] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] [səʊn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['hjʊərən] ,
whose strongholds were thickly sown on the eastern shore of Lake Huron ,
谁 堡垒 是 浓密 播种 在 这 东 支撑 的 湖 休伦 ,

早期的耶稣会士一致认为，他们是休伦族的一个分支，休伦族的聚居地密集地分布在休伦湖东岸。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm]
but the Jesuits were not clear as to their course of migration from
但 这 耶稣会士 是 不是 清除 作为 到 他们的 课程 的 迁移 从
[ðæt] ['riːdʒən] ,
that region ,
那 地区 ,

但耶稣会士们并不清楚他们从该地区迁徙的具体路线。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [pə'zest] [sʌm; səm] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði]
it being merely remarked that they had once possessed some settlements on the
它 存在 仅仅 评论 那 他们 有 一次 拥有 一些 定居点 在 这
[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [bɪ'ləʊ] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
St . Lawrence below Montreal ,
英石 . 劳伦斯 以下 蒙特利尔 ,

仅仅提到他们曾经在蒙特利尔以下的圣劳伦斯河沿岸拥有一些定居点，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðiːz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [leɪk]
with the apparent inference that they had arrived at these by way of Lake
和 这 明显 推理 那 他们 有 到达的 在 这些 经过 方式 的 湖
[ʃæm'pleɪn] .
Champlain .
尚普兰 .

由此可以推断，他们是通过尚普兰湖到达这些地方的。

['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [drɔːn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə]
Later writers have drawn the same inference from the mention made to
之后 作家 有 绘制 这 相同的 推理 从 这 提到 制成 到
[kɑː'tiːə] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['enəmɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [huːz] [neɪm]
Cartier by the Hochelagans of certain enemies from the south whose name
卡地亚 经过 这 - 的 肯定 敌人 从 这 南 谁 姓名
[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪknəs] [tuː; tə]['leɪtə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][kən'dɪʃ(ə)nz] .
and direction had a likeness to later Iroquois conditions .
和 方向 有 一个 相似 到 之后 易洛魁人 状况 .

后来的作家从霍切拉根人向卡蒂埃提及的南方某些敌人中得出了同样的推论，这些敌人的名字和方向与后来易洛魁人的情况相似。

[ʃɑːrləvɔɪ] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] ['stʌdid]
Charlevoix was persuaded by persons who he considered had sufficiently studied
夏洛瓦 曾是 被说服 经过 人 WHO 他 经过考虑的 有 足够 研究

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [ðeə(r)] [siːts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv]
the subject that their seats before they left for the country of the Five
这 主题 那 他们的 座位 前 他们 左边 为了 这 国家 的 这 五

['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌmɒntri'ɔːl] .
Nations were about Montreal .
国家 是 关于 蒙特利尔 .

夏尔沃伊被一些他认为对这个问题有充分研究的人说服了，这些人在前往五大部落地区之前，都居住在蒙特利尔附近。

[ðə; ði] [leɪt] [hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] [[wʌn]] [pʊt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] ['kʌrənt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ək'septɪd]
The late Horatio Hale [1] put the more recently current and widely accepted
这 晚的 霍雷肖 黑尔 [1] 放 这 更多的 最近 当前的 和 广泛 公认

[fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
form of this view as follows :
形式 的 这 看法 作为 跟随 :

已故的霍雷肖·黑尔[1]对这种观点进行了如下阐述，这种观点在近期更为流行，也被广泛接受：

" [ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [traɪbz] , ['hjʊərən] ,
" The clear and positive traditions of all the surviving tribes , Hurons ,
" 这 清除 和 积极的 传统 的 全部 这 幸存 部落 , 休伦人 ,

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd][ˌtʌskə'rɔːrə; -'rəʊ-] ,
Iroquois and Tuscaroras ,
易洛魁人 和 图斯卡罗拉人 ,

"所有幸存部落，休伦人、易洛魁人和图斯卡罗拉人，都拥有清晰而积极的传统，

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] [ə'bəʊd][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɒk]
point to the Lower St . Lawrence as the earliest known abode of their stock
观点 到 这 降低 英石 . 劳伦斯 作为 这 最早 已知 住所 的 他们的 库存

.
:
.

指出圣劳伦斯河下游是他们祖先最早已知的栖息地。

[hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪk'splɔːrə(r)] , [kɑː'tiːə] , [faʊnd] ['ɪndiənz][ɒv; əv] [ðɪs] [stɒk] [æt; ət] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd]
Here the first explorer , Cartier , found Indians of this stock at Hochelaga and
这里 这 第一的 探险家 , 卡地亚 , 成立 印度人 的 这 库存 在 霍切拉加 和

- ,
Stadacona ,
- ,

第一位探险家卡蒂埃在霍切拉加和斯塔达科纳发现了属于这一族群的印第安人。

[naʊ] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [kwɪ'bek] .
now the sites of Montreal and Quebec .
现在 这 网站 的 蒙特利尔 和 魁北克 .

现在是蒙特利尔和魁北克城的所在地。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
Centuries before his time , according to the native tradition ,
几个世纪 前 他的 时间 , 根据 到 这 本国的 传统 ,

根据当地传统，在他之前的几个世纪，

[ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['fæməli][hæd; həd] [dwelt] [ɪn] [ðɪs]
the ancestors of the Huron - Iroquois family had dwelt in this
这 祖先 的 这 休伦 - 易洛魁人 家庭 有 居住 在 这

[ləʊ'kæləti] ,
locality ,
地点 ,

休伦-易洛魁家族的祖先曾居住在这一地区。

[ɔ:(r)] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [i:st] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] .
or still further east and nearer to the river's mouth .
或者 仍然 更远 东方 和 更近 到 这 河流的 嘴 .

或者更往东，靠近河口。

[æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn'kri:st] , [di'senʃən] [ə'rəʊz] .
As the numbers increased , dissensions arose .
作为 这 数字 增加 , 分歧 出现 .

随着人数的增加，分歧也随之出现。

[ðə; ði] [haɪv] [swɔ:m] [ænd; ənd][bænd]['ɑ:ftə(r)][bænd] [mu:vd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] . "
The hive swarmed and band after band moved off to the west and south . "
这 蜂巢 蜂拥而至 和 乐队 后 乐队 已搬 离开 到 这 西方 和 南 . "

蜂群分飞，一队接一队地向西、向南迁徙。

" [ðeə(r)] [fɜ:st] ['steɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
" Their first station on the south side of the lakes was at the mouth of
" 他们的 第一的 车站 在 这 南 边 的 这 湖泊 曾是 在 这 嘴 的
[ðə; ði][ɔs'wi:gəu; ɔz-]['rɪvə(r)] . [[ˌtu:'tu:]]
the Oswego River . [2]
这 奥斯威戈 河 . [2]

“他们在湖泊南岸的第一个驻地位于奥斯威戈河口。[2]

[əd'vɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , [ðə; ði] ['eməgrənt] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['hʌdsən] " [ænd; ənd]
Advancing to the southeast , the emigrants struck the River Hudson " and
前进 到 这 东南 , 这 移民 击 这 河 哈德逊 " 和
[ðens] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
thence the ocean .
因此 这 海洋 .

移民们向东南方向前进，到达了哈德逊河，然后到达了大海。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['məʊhɔ:k]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['hjʊərən] [spi:tʃ]
Most of them returned to the Mohawk River , where the Huron speech
最多 的 他们 返回 到 这 莫霍克 河 , 在哪里 这 休伦 演讲
[wɒz; wəz] ['ɔ:ltəd] [tu:; tə] ['məʊhɔ:k] .
was altered to Mohawk .
曾是 已修改 到 莫霍克 .

他们中的大多数人回到了莫霍克河，休伦语在那里变成了莫霍克语。

[ɪn]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [li:g] [ðə; ði] -
In Iroquois tradition and in the constitution of their League the Canienga
在 易洛魁人 传统 和 在 这 宪法 的 他们的 联盟 这 -
(['məʊhɔ:k]) ['neɪʃ(ə)n][ræŋks][æz; əz] - ['eldɪst] ['brʌðə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
(Mohawk) nation ranks as ' eldest brother ' of the family .
(莫霍克) 国家 排名 作为 - 长子 兄弟 - 的 这 家庭 .

在易洛魁人的传统和联盟章程中，卡尼恩加（莫霍克）民族是家族中的“老大哥”。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəlekt] [pru:vz] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['faʊndɪd] .
A comparison of the dialects proves this tradition to be well founded .
一个 比较 的 这 方言 证明 这 传统 到 是 出色地 创立 .

方言对比证明了这一传统是有充分依据的。

[ðə; ði] - ['læŋgwɪdʒ] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['hjʊərən] ,
The Canienga language approaches nearest to the Huron ,
这 - 语言 方法 最近的 到 这 休伦 ,

卡尼恩加语与休伦语最为接近，

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['daɪəlekt]
and is undoubtedly the source from which all the other Iroquois dialects
和 是 无疑 这 来源 从 哪个 全部 这 其他 易洛魁人 方言
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] .
are derived .
是 衍生的 .

毫无疑问，它是所有其他易洛魁方言的源头。

['kjuːzɪk] [steɪts] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [staɪlz] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Cusick states positively that the other families , as he styles them , of the
库西克 各州 积极地 那 这 其他 家庭 , 作为 他 风格 他们 , 的 这
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['haʊshəʊld] ,
Iroquois household ,
易洛魁人 家庭 ,

库西克肯定地指出，其他他称之为易洛魁家庭的家族，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ə'bəʊd] , [prə'siːdid] [step] [baɪ] [step] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving the Mohawks in their original abode , proceeded step by step to the
离开 这 莫霍克人 在 他们的 原来的 住所 , 继续 步 经过 步 到 这
['westwəd] .
westward .
向西 .

他们离开莫霍克人原来的家园，一步一步地向西进发。

[ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [kriːk] , [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [æt; ət][ðeə(r)] ['maʊntən] ,
The Oneidas halted at their creek , the Onondagas at their mountain ,
这 奥奈达人 停止 在 他们的 溪 , 这 奥农达加斯 在 他们的 山 ,

奥奈达人停在了他们的小溪边，奥农达加人停在了他们的山上。

[ðə; ði] [keɪ'juːgə] [æt; ət][ðeə(r)] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] [ɔː(r)] - , [ðə; ði] [greɪt] [hɪl]
the Cayugas at their lake and the Senecas or Sonontowans , the great hill
这 卡尤加斯 在 他们的 湖 和 这 塞内卡 或者 - , 这 伟大的 爬坡道
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

卡尤加人居住在他们的湖泊边，还有塞内卡人或索农托瓦人，他们是伟大的山地民族。

[æt; ət][ə; eɪ] ['lɒfti] ['emɪnəns] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkænən'deɪgwə] [leɪk] .
at a lofty eminence which rises south of the Canandaigua Lake .
在 一个 高远 卓越 哪个 上升 南 的 这 卡南代瓜 湖 .

在卡南代瓜湖以南高耸的山丘上。

" [heɪl] [ə'piːlz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt][trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ]['piːtə(r)] - [klɑːk] ,
" Hale appeals also to the Wyandot tradition recorded by Peter Dooyentate Clark ,
" 黑尔 上诉 还 到 这 怀安多特 传统 记录 经过 彼得 - 克拉克 ,

“黑尔还援引了彼得·杜延泰特·克拉克记录的怀安多特传统，

[ðæt] [ðə; ði]['hjʊərən][ə'rɪdʒənəli][lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [ˌmɒntri'ɔːl] [nɪə(r)][ðə; ði] " ['senəkə] ,
that the Huron originally lived about Montreal near the " Senecas ,
那 这 休伦 起初 居住地 关于 蒙特利尔 靠近 这 " 塞内卡 ,

休伦人最初居住在蒙特利尔附近，靠近“塞内卡人”部落。

" [ʌn'tɪl] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['westwəd] .
" until war broke out and drove them westward .
" 直到 战争 打破 出去 和 驾驶 他们 向西 .

直到战争爆发，迫使他们向西迁徙。

[hiː; hi] [sets] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz]
He sets the formation of the League of the Long House as far back as
他 套 这 形成 的 这 联盟 的 这 长的 房子 作为 远的 后退 作为
[ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the fourteenth century .
这 第十四 世纪 .

他认为长屋联盟的成立可以追溯到十四世纪。

[ɔːl] [ðiːz] ['ɔːθəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['evri] [hɪ'stɔːriən] [huː] [hæz; həz] [rɪ'fɜːd]
All these authors , it will be seen , together with every historian who has referred
全部 这些 作者 , 它 将要 是 已见 , 一起 和 每一个 历史学家 WHO 有 指
[tuː; tə] [ðə; ði] [liːg] ,
to the League ,
到 这 联盟 ,

所有这些作者，以及所有提及过该联盟的历史学家，都将看到这一点。

— [triːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [wʌn] ['piːp(ə)l] .
— treat of the Five Nations as always having been one people .
— 对待 的 这 五 国家 作为 总是 拥有 到过 一 人们 .

—将五大部落视为一个民族。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [vjuː] , [beɪst] ['prɪnsəpli] [ɒn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
A very different view , based principally on archæology ,
一个 非常 不同的 看法 , 基于 主要 在 考古学 ,

一种截然不同的观点，主要基于考古学。

[hæz; həz] [haʊ'evə(r)] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ək'septɪd] [baɪ] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ]
has however been recently accepted by at least several of the leading
有 然而 到过 最近 公认 经过 在 至少 一些 的 这 领导
[ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
authorities on the subject ,
当局 在 这 主题 ,

然而，这一观点最近已被至少几位该领域的权威专家所接受。

— [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [liːg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]
— the view that the Iroquois League was a compound of two distinct
— 这 看法 那 这 易洛魁人 联盟 曾是 一个 化合物 的 二 清楚的
['piːplz] ,
peoples ,
人民 ,

——认为易洛魁联盟是由两个不同的民族组成的联盟，

[ðə; ði] ['məuhɔːks] , [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] , [ɪn] [ðə; ði]
the Mohawks , in the east , including the Oneidas ; and the Senecas , in the
这 莫霍克人 , 在 这 东方 , 包括 这 奥奈达人 ; 和 这 塞内卡 , 在 这
[west] ,
west ,
西方 ,

东部的莫霍克人（包括奥奈达人）和西部的塞内卡人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] .
including the Onondagas and Cayugas .
包括 这 奥农达加斯 和 卡尤加斯 .

包括奥农达加人和卡尤加人。

[rev] . ['dʌbljuː] . [em] . ['biːtʃəm] , [ɒv; əv] [ˌbɔldwɪnz'vɪl] , [ðə; ði] [məʊst] ['θʌrə] ['lɪvɪŋ] ['stjuːd(ə)nt]
Rev . W . M . Beauchamp , of Baldwinsville , the most thorough living student
牧师 . W . M . 博尚 , 的 鲍德温斯维尔 , 这 最多 彻底 活的 学生
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
of the matter ,
的 这 事情 ,

鲍德温斯维尔的威廉·M·博尚牧师是当今对此事研究最为透彻的学者。

[fɜːst] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks] [ænd; ənd][fɔː'meɪʃ(ə)n]
first suggested a late date for the coming of the Mohawks and formation
第一的 建议 一个 晚的 日期 为了 这 未来 的 这 莫霍克人 和 形成
[ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .
of the League .
的 这 联盟 .

首先建议推迟莫霍克人的到来和联盟的成立日期。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['senəkə] ['daɪəlekt] ['difə] ['veri] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
He had noticed that the three Seneca dialects differed very greatly from the
他 有 注意到 那 这 三 塞内卡 方言 不同 非常 非常 从 这
[tuː] ['məʊhɔːk] ,
two Mohawk ,
二 莫霍克 ,

他注意到塞内卡语的三种方言与莫霍克语的两种方言有很大的不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ʃəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ]
and that while the local relics of the former showed they had been long
和 那 尽管 这 当地的 遗物 的 这 以前的 显示 他们 有 到过 长的
['set(ə)ld][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
settled in their country ,
定居 在 他们的 国家 ,

而且，前者的当地遗迹表明他们已经在该国定居了很长时间，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['evɪdənst] [ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
those of the latter evidenced a very recent occupation .
那些 的 这 后者 有证据 一个 非常 最近的 职业 .

后者的证据表明，这些占领事件发生的时间非常近。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [heɪl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
He had several battles with Hale on the subject ,
他 有 一些 战斗 和 黑尔 在 这 主题 ,

他曾就此问题与黑尔发生过多次争论。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːgjuːɪŋ] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
the latter arguing chiefly from tradition and change of language .
这 后者 争论 主要 从 传统 和 改变 的 语言 .

后者主要从传统和语言变化的角度进行论证。

" [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] , " [raɪts] ['mɪstə(r)] . ['biːtʃəm] — ['praɪvətli] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] — " [ɪz] [ðæt]
" The probability , " writes Mr . Beauchamp — privately to the writer — " is that
" 这 可能性 , " 写 先生 . 博尚 — 私下 到 这 作家 — " 是 那
[ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [leɪk] ['ɪri] ,
a division took place at Lake Erie ,
一个 分配 采取 地方 在 湖 伊利 ,

博尚先生私下写信给作者说："很可能是在伊利湖发生了一次分裂。"

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['fɜːðə(r)] [west] ; [sʌm; səm] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
or perhaps further west ; some passed on the north side and became the
或者 也许 更远 西方 ; 一些 通过了 在 这 北 边 和 成为 这
[n'juːtrəlz] [ænd; ənd]['hjʊərən] ;
Neutrals and Hurons ;
中立者 和 休伦人 ;

或许更偏西一些；有些人从北面经过，成为了中立人和休伦人；

[ðə; ði]['vængɑːd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [ɔː(r)] - , ['ɑːftəwədz] ['məuhɔːks] [ænd; ənd]
the vanguard becoming the Mohawks or Hochelagans , afterwards Mohawks and
这 先锋 成为 这 莫霍克人 或者 - , 然后 莫霍克人 和
[əʊ'naɪdə] .
Oneidas .
奥奈达人 .

先锋队后来演变为莫霍克人或霍切拉根人，之后又演变为莫霍克人和奥奈达人。

[pɑːt] [went] [fɑː(r)] [saʊθ] , [æz; əz][ðə; ði][ˌtʌskə'rɔːrə; -'rəu-][ænd; ənd] ['tʃɛrəkiːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]
Part went far south , as the Tuscaroras and Cherokees , and a more
部分 去 远的 南 , 作为 这 图斯卡罗拉人 和 切罗基人 , 和 一个 更多的
['nɔːðən] [brɑːntʃ] ,
northern branch ,
北方 分支 ,

一部分人向南迁徙，成为图斯卡罗拉人和切罗基人，另一部分人则向北迁徙。

[ðə; ði] ; [pɑːt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['iəriz] , ['senəkə]
the Andastes ; part followed the south shore and became the Eries , Senecas
这 安达斯特斯 ; 部分 随后 这 南 支撑 和 成为 这 埃里斯 , 塞内卡
[ænd; ənd] [keɪ'juːgə] ;
and Cayugas ;
和 卡尤加斯 ;

安达斯特人；一部分人沿着南岸迁徙，后来成为埃里人、塞内卡人和卡尤加人；

[pɑːt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] , [rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]
part went to the east of Lake Ontario , removing and becoming the
部分 去 到 这 东方 的 湖 安大略省 , 移除 和 成为 这
[ˌɒnən'dɑːgə] ,
Onondagas ,
奥农达加斯 ,

一部分人迁往安大略湖以东，迁徙到那里，形成了奥农达加人居住地。

[wen] [ðə; ði]['hjʊərən][wɔː(r)][bɪ'gæn] .
when the Huron war began .
什么时候 这 休伦 战争 开始 .

休伦战争爆发之时。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [spiːk] [ɒv; əv]
" It is noticeable that the earliest accounts of the Five Nations speak of
" 它 是 显 那 这 最早 账户 的 这 五 国家 说话 的
[ðem; ðəm][æz; əz][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] — ['məuhɔːks] [ænd; ənd] " - ,
them as of two kinds — Mohawks and " Sinnekes ,
他们 作为 的 二 种类 — 莫霍克人 和 " - ,

值得注意的是，最早关于五大部落的记载将他们分为两类——莫霍克人和“辛尼克人”，

" [ɔː(r)][æz; əz] [tɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
" or as termed by the French the Inferior and Superior Iroquois .
" 或者 作为 称为 经过 这 法语 这 下 和 优越的 易洛魁人 .

或者如法国人所称的“下易洛魁人和上易洛魁人”。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['æntəni] [væn] - ['dʒɜːn(ə)l] , ['edɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [dʒeɪmz][grɑːnt] ['wɪlsn] ,
For example Antony Van Corlear's Journal , edited by Gen . James Grant Wilson ,
为了 例子 安东尼 范 - 杂志 , 编辑 经过 Gen . 詹姆斯 授予 威尔逊 ,

例如，安东尼·范·科利尔的日记，由詹姆斯·格兰特·威尔逊将军编辑，

['ɔːlsəʊ]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['dɒkjumənts] .
also certain of the New York documents .
还 肯定 的 这 新的 约克 文件 .

还有某些纽约文件。

[ðə; ði][məʊst] ['θʌrə] ['ləʊk(ə)l]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['ɜːli] ['məʊhɔːk] [taʊn] - [saɪts] , ['mɪstə(r)] . [es] . [el] .
The most thorough local student of early Mohawk town - sites , Mr . S . L .
这 最多 彻底 当地的 学生 的 早期的 莫霍克 镇 - 网站 , 先生 . S . L .
[frei] , [ɒv; əv]['pælətaɪn] [brɪdʒ] , [en] . [waɪ] . ,
Frey , of Palatine Bridge , N . Y . ,
弗雷 , 的 帕拉丁 桥 , N . 是 . ,

来自纽约州帕拉丁桥的SL Frey先生是当地研究早期莫霍克城镇遗址最透彻的学者。

[sə'pɔːrts] ['mɪstə(r)] . ['biːtʃəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məuhɔːks]
supports Mr . Beauchamp in his view of the late coming of the Mohawks
支持 先生 . 博尚 在 他的 看法 的 这 晚的 未来 的 这 莫霍克人

['ɪntuː][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['rɪvə(r)] ['væli] ,
into the Mohawk River Valley ,
进入 这 莫霍克 河 谷 ,

我赞同博尚先生关于莫霍克人较晚迁入莫霍克河谷的观点。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['set(ə)ld] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .
where they have always been settled in historic times .
在哪里 他们 有 总是 到过 定居 在 历史性 时代 .

他们自古以来就一直居住在那里。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

据他所说，

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [saɪts] ['evri] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [frɒm; frəm] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv]
although these people changed their sites every 25 or 30 years from failure of
虽然 这些 人们 已更改 他们的 网站 每一个 - 或者 - 年 从 失败 的

[ðə; ði] [wʊd] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,
the wood supply and other causes ,
这 木头 供应 和 其他 原因 ,

尽管这些人由于木材供应不足和其他原因，每隔25或30年就会更换一次定居点，

['əʊnli] [fɔː(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [saɪts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ,
only four prehistoric sites have been discovered in that district ,
仅有的 四 史前 网站 有 到过 发现 在 那 区 ,

该地区仅发现了四处史前遗址。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kən'teɪnɪŋ] ['relɪks] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['ɒrɪdʒɪn] .
all the others containing relics of European origin .
全部 这 其他的 包含 遗物 的 欧洲的 起源 .

其他所有物品都包含欧洲起源的文物。

['mɪstə(r)] . ['biːtʃəm] [bɪ'liːvz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] .
Mr . Beauchamp believes even this number too large .
先生 . 博尚 相信 甚至 这 数字 也 大的 .

博尚先生认为即使是这个数字也太大了。

[bəuθ] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ɒv; əv]
Both put forward the idea that the Mohawks were the ancient race of
两个都 放 向前 这 主意 那 这 莫霍克人 是 这 古老的 种族 的

[ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
Hochelaga ,
霍切拉加 ,

他们都提出了莫霍克人是古代霍切拉加人的观点。

[huːz] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ʒɑːk,dʒeks] [kɑː'tiːə] [ɪn] - ,
whose town on the island of Montreal was visited by Jacques Cartier in 1535 ,
谁 镇 在 这 岛 的 蒙特利尔 曾是 到访 经过 雅克 卡地亚 在 - ,

1535年，雅克·卡蒂埃曾到访过蒙特利尔岛上的这座小镇。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [kəm'pliːtli] [ɪn] - [wen] [ʃæm'pleɪn] ['faʊndɪd] [kwɪ'bek] .
and had disappeared completely in 1608 when Champlain founded Quebec .
和 有 消失 完全地 在 - 什么时候 尚普兰 创立 魁北克 .

1608 年尚普兰建立魁北克城时，魁北克城彻底消失了。

" [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? " [raɪts] ['mɪstə(r)] . [frei] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] "
" What had become of these people ? " writes Mr . Frey , in his pamphlet "
" 什么 有 变得 的 这些 人们 ? " 写 先生 . 弗雷 , 在 他的 小册子 "
[ðə; ði] ['məuhɔːks] . "
The Mohawks . "
这 莫霍克人 . "

弗雷先生在他的小册子《莫霍克人》中写道："这些人后来怎么样了？"

" [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [æl'gɒŋkwɪn] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [taʊnz] .
" An overwhelming force of wandering Algonquins had destroyed their towns .
" 一个 压倒 力量 的 漫游 阿尔冈昆人 有 损毁 他们的 城镇 .

"一支数量庞大的阿尔冈昆游牧民族摧毁了他们的城镇。"

[tuː; tə] [wɒt] [njuː] [lænd] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒn] ?
To what new land had they gone ?
到 什么 新的 土地 有 他们 已消失 ?

他们去了哪片新大陆?

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
I think we shall find them seated in the impregnable strongholds among the
我 思考 我们 将 寻找 他们 坐着 在 这 坚不可摧 堡垒 之中 这
[hɪlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] .
hills and in the dense forests of the Mohawk Valley .
丘陵 和 在 这 稠密 森林 的 这 莫霍克 谷 .

我认为我们会在莫霍克河谷的山丘和茂密森林中那些固若金汤的堡垒里找到他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['θɪəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌmɒntri'ɔːl] [end] [ænd; ənd] [ɪn]
" It is my privilege to take up their theory from the Montreal end and in
" 它 是 我的 特权 到 拿 向上 他们的 理论 从 这 蒙特利尔 结尾 和 在
[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɜːli] [frentʃ]
the light of the local archæology of this place and of early French
这 光 的 这 当地的 考古学 的 这 地方 和 的 早期的 法语
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [lɔː(r)] ,
historical lore ,
历史 知识 ,

"我很荣幸能从蒙特利尔的角度，结合当地的考古发现和早期法国历史传说来探讨他们的理论。"

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [lɪŋks] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [θrəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lait] [ɒn] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
to supply links which seem to throw considerable light on the problem .
到 供应 链接 哪个 似乎 到 扔 大量 光 在 这 问题 .

提供一些链接，这些链接似乎对解决这个问题有很大的启发。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [kɑː'tiːə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌpælɪ'seɪd] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
The description given by Cartier of the picturesque palisaded town of Hochelaga ,
这 描述 给定 经过 卡地亚 的 这 如画 栅栏 镇 的 霍切拉加 ,

卡地亚对风景如画、四周环绕着栅栏的霍切拉加小镇的描述是：

['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔːnfiːld] , [hæz; həz] ['friːkwəntli]
situated near the foot of Mount Royal , surrounded by cornfields , has frequently
位于 靠近 这 脚 的 山 皇家 , 包围 经过 玉米地 , 有 频繁地
[biːn] [kwəʊtid] .
been quoted .
到过 引 .

它位于皇家山脚下，周围环绕着玉米地，经常被人们提及。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['kɑːrtieɪz] ['nærətɪv] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
But other points of Cartier's narrative , concerning the numbers and relations
但 其他 积分 的 卡地亚的 叙述 , 有关 这 数字 和 关系
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
of the population ,
的 这 人口 ,

但卡蒂埃叙述中的其他要点，涉及人口数量和关系，

[hæv; həv] ['skeəsli] [biːn] ['stʌdid] .
have scarcely been studied .
有 几乎 到过 研究 .

几乎没有人研究过。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Let us examine this phase of it .
让 我们 检查 这 阶段 的 它 .

让我们来分析一下这个阶段。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['gæs'peɪ] ,
During his first voyage in 1534 , in the neighbourhood of Gaspé ,
期间 他的 第一的 航程 在 - , 在 这 邻里 的 加斯佩 ,

1534年，在他第一次航行期间，在加斯佩附近，

[hiː; hi] [met] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['piːp(ə)l] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] ,
he met on the water the first people speaking the tongue of this race ,
他 遇见 在 这 水 这 第一的 人们 请讲 这 舌头 的 这 种族 ,

他在水上遇到了第一批说这种语言的人。

[ə; eɪ] ['temprəri] ['fɪʃɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [səʊlz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
a temporary fishing community of over 200 souls , men , women and children ,
一个 暂时的 钓鱼 社区 的 超过 - 灵魂 , 男人 , 女性 和 孩子们 ,
[ɪn] [sʌm; səm] - [kə'nuːz] ,
in some 40 canoes ,
在 一些 - 独木舟 ,

一个由200多人组成的临时渔村，包括男人、女人和孩子，居住在大约40艘独木舟上。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [slept] , ['hævɪŋ] ['evɪdəntli] [nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'lɒŋɪŋ] , [æz; əz]
under which they slept , having evidently no village there , but belonging , as
在下面 哪个 他们 睡着了 , 拥有 显然 不 村庄 那里 , 但 属于 , 作为
['ɑːftəwədz] [ɪz] ['steɪtɪd] , [tuː; tə] - .
afterwards is stated , to Stadacona .
然后 是 声明 , 到 - .

他们就睡在那里，显然那里没有村庄，但正如后来所说，属于斯塔达科纳。

[hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [frɑːns] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [huː] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]
He seized and carried to France two of them , who , when he returned
他 查获 和 携带 到 法国 二 的 他们 , WHO , 什么时候 他 返回
[nekst] [jɪə(r)] ,
next year ,
下一个 年 ,

他抓获了其中两人，并将他们带到了法国。第二年他返回时，这两人……

[kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] - , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ]
called the place where they had been taken Honguédo , and said that the north
称为 这 地方 在哪里 他们 有 到过 已采取 - , 和 说 那 这 北
[ʃɔː(r)] ,
shore ,
支撑 ,

他们把被带走的地方称为洪格多，并说那是北岸，

[ə'bʌv] [ˌænti'kɔsti] ['aɪlənd] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] [wɪtʃ] [led]
above Anticosti Island , was the commencement of inhabited country which led
多于 安蒂科斯蒂 岛 , 曾是 这 开始 的 有人居住的 国家 哪个 引领
[tuː; tə] ['kænədə] ([ðə; ði] [kwɪ'bek] ['riːdʒən]) ,
to Canada (the Quebec region) ,
到 加拿大 (这 魁北克 地区) ,

安蒂科斯蒂岛上空是人类居住地的起点，后来发展成为加拿大（魁北克地区）。

[ˌhɑːʃə'lɑːgə] , ([ˌmɒntri'ɔːl]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['sægɪneɪ] ,
Hochelaga , (Montreal) and the country of Saguenay ,
霍切拉加 , (蒙特利尔) 和 这 国家 的 萨格奈 ,

霍切拉加（蒙特利尔）和萨格奈地区

[fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði][west] " [wens] [keɪm] [ðə; ði] [red] ['kɒpə(r)] " ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['æksiːz][hæv; həv] [sɪns]
far to the west " whence came the red copper " (of which axes have since
远的 到 这 西方 " 何处 来了 这 红色的 铜 " (的 哪个 轴 有 自从
[biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ,
been found in the débris of Hochelaga ,
到过 成立 在 这 碎片 的 霍切拉加 ,

遥远的西方，"红铜矿的产地"(后来在霍切拉加的废墟中发现了用这种铜制成的斧头)，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][fækt] , [keɪm] [frɒm; frəm] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)]) ,
and which , in fact , came from Lake Superior) ,
和 哪个 , 在 事实 , 来了 从 湖 优越的) ,

事实上，它们来自苏必利尔湖)。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn] [ðeɪ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
and that no man they ever heard of had ever been to the end of
和 那 不 男人 他们 曾经 听到 的 有 曾经 到过 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] .
the great river of fresh water above .
这 伟大的 河 的 新鲜的 水 多于 .

他们听说，从来没有人到过上面那条大淡水河的尽头。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] -
Here we have the first indication of the racial situation of the Hochelagans
这里 我们 有 这 第一的 指示 的 这 种族 情况 的 这 -
.
.
.

这里我们第一次看到了霍切拉根人的种族状况。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ['rɪvə(r)] — [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]
At the mouth of the Saguenay River — so called because it was one
在 这 嘴 的 这 萨格奈 河 — 所以 称为 因为 它 曾是 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
of the routes to the Sagnenay of the Algonquins ,
的 这 路线 到 这 - 的 这 阿尔冈昆人 ,

在萨格奈河口——之所以这样称呼它，是因为它是通往阿尔冈昆人萨格奈地区的路线之一——

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ɒtəwə] — [hiː; hi] [faʊnd] [fɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [kə'nuːz] [frɒm; frəm]['kænədə] .
west of the Upper Ottawa — he found four fishing canoes from Canada .
西方 的 这 上 渥太华 — 他 成立 四 钓鱼 独木舟 从 加拿大 .

在渥太华河上游以西，他发现了四艘来自加拿大的渔船。

['plenti] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ʌpwədz] .
Plenty of fishing was prosecuted from this point upwards .
很多 的 钓鱼 曾是 被起诉 从 这 观点 向上 .

从那时起，大量的捕鱼活动开始受到起诉。

[ɪn] " [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['kænədə] , " [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['piːplz] [ɪn]
In " the Province of Canada , " he proceeds , " there are several peoples in
在 " 这 省 的 加拿大 , " 他 收益 , " 那里 是 一些 人民 在
[ʌn'wɔːld] ['vɪlɪdʒ] .
unwalled villages .
无墙 村庄 .

他接着说："在加拿大省，有许多民族居住在没有围墙的村庄里。"

" [æt; ət][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [kwɪ'bek] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [piːs] [tʃiːf] , [ɔː(r)] ,
" At the Isle of Orleans , just below Quebec , the principal peace chief , or ,
" 在 这 小岛 的 奥尔良 , 只是 以下 魁北克 , 这 主要的 和平 首席 , 或者 ,

"在魁北克城南边的奥尔良岛上，首席和平领袖，或者说，

- [ɒv; əv] " ['kænədə] , " - , [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] - [kə'nuːz] [frɒm; frəm]
Agouhanna of " Canada , " Donnaconna , came to them with 12 canoes from
- 的 " 加拿大 , " - , 来了 到 他们 和 - 独木舟 从
[ðə; ði] [taʊn] ([vɪl]) [ɒv; əv] - ,
the town (ville) of Stadacona ,
这 镇 (维尔) 的 - ,

来自"加拿大"唐纳科纳的阿古汉纳带着12艘独木舟从斯塔达科纳镇来到他们那里。

[ɔː(r)] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [til] [lænd][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] .
or Stadaconé , which was surrounded by tilled land on the heights .
或者 - , 哪个 曾是 包围 经过 平铺 土地 在 这 高度 .

或者叫斯塔达科内，它周围环绕着高地上的耕地。

['twenti] - [faɪv] [kə'nuːz] [frɒm; frəm] - ['ɑːftəwədz] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ;
Twenty - five canoes from Stadacona afterwards visited them ;
二十 - 五 独木舟 从 - 然后 到访 他们 ;

随后，来自斯塔达科纳的二十五艘独木舟前来拜访他们；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] - [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] " - [ɔː(r)] - ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃiːfs] "
and later Donnaconna brought on board " 10 or 12 other of the greatest chiefs "
和 之后 - 带来 在 木板 " - 或者 - 其他 的 这 最 酋长们 "
[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [p'ɜːsənz] ,
with more than 500 persons ,
和 更多的 比 - 人 ,

后来，唐纳科纳又带来了"其他10到12位最伟大的酋长"以及500多人上船。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm] ['daʊtləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['setlmənts]
men , women and children , some doubtless from the neighbouring settlements
男人 , 女性 和 孩子们 , 一些 毫无疑问 从 这 邻接 定居点
.
.
.

男人、女人和孩子，其中一些无疑来自邻近的居民点。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] - [p'ɜːsənz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət]
If the same 200 persons as in the previous year were absent fishing at
如果 这 相同的 - 人 作为 在 这 以前的 年 是 缺席的 钓鱼 在
['gæs'peɪ] ,
Gaspé ,
加斯佩 ,

如果和上一年一样，有200人没有在加斯佩海域捕鱼，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn]['ʌðə(r)] [spɒts] , [ðiːz] ['fɪgəz] ['ɑːgjuː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
and others in other spots , these figures argue a considerable population .
和 其他的 在 其他 地点 , 这些 数据 争论 一个 大量 人口 .

以及其他地方的类似数据，这些数字表明人口相当可观。

[bɪ'ləʊ] - , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] " ['piːplz] [ænd; ənd] ['setlmənts] " : - , - ,
Below Stadacona , were four " peoples and settlements " : Ajoasté , Starnatam ,
以下 - , 是 四 " 人民 和 定居点 " : - , - ,
- ([ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən]) [ænd; ənd] - [ɔː(r)][stædɪn] .
Tailla (on a mountain) and Satadin or Stadin .
- (在 一个 山) 和 - 或者 斯塔丁 .

斯塔达科纳下方有四个"民族和定居点"：阿霍斯特（Ajoasté）、斯塔纳塔姆（Starnatam）、塔伊拉（Tailla）（山上）和萨塔丁（Satadin）或斯塔丁（Stadin）。

[ə'bʌv] - [wɜː(r); wə(r)] - ([ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən]) [ænd; ənd] - (-
Above Stadacona were Tekenouday (on a mountain) and Hochelay (Achelacy
多于 - 是 - (在 一个 山) 和 - (-
[ɔː(r)] -) [[θriː]] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn]['əʊpən] ['kʌntri] .
or Hagouchouda) [3] which was in open country .
或者 -) [3] 哪个 曾是 在 打开 国家 .

在斯塔达科纳上方是特克努代（位于山上）和霍切莱（阿切拉西或哈古舒达）[3]，后者位于开阔地带。

['fɜːðə(r)] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl]
Further up were Hochelaga and some settlements on the island of Montreal
更远 向上 是 霍切拉加 和 一些 定居点 在 这 岛 的 蒙特利尔
,
,
,

再往北是霍切拉加和蒙特利尔岛上的一些定居点。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ˌʌnəb'zɜːvd] [baɪ] [kɑː'tiːə] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ;
and various other places unobserved by Cartier , belonging to the same race ;
和 各种各样的 其他 地方 未被观察到的 经过 卡地亚 , 属于 到 这 相同的 种族 ;

以及卡地亚未曾注意到的其他一些地方，它们也属于同一族群；

[huː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [kən'fɜːmd]
who according to a later statement of the remnant of them , confirmed
WHO 根据 到 一个 之后 陈述 的 这 剩 的 他们 , 确认的
[baɪ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
by archæology ,
经过 考古学 ,

根据他们后裔的一份声明（经考古证实），

[hæd; həd] ['sevrəl] " [taʊnz] " [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] " [ɔːl][ðə; ði] [hɪlz]
had several " towns " on the island of Montreal and inhabited " all the hills
有 一些 " 城镇 " 在 这 岛 的 蒙特利尔 和 有人居住的 " 全部 这 丘陵
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] . " [[fɔːr]]
to the south and east . " [4]
到 这 南 和 东方 . " [4]

在蒙特利尔岛上有好几个“城镇”，并且居住在“南部和东部的所有山丘上”。[4]

[ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['rɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən]
The hills to be seen from Mount Royal to the south are the northern
这 丘陵 到 是 已见 从 山 皇家 到 这 南 是 这 北方
[sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ;
slopes of the Adirondacks ;
连续下坡 的 这 阿迪朗达克山脉 ;

从皇家山向南望去，可以看到阿迪朗达克山脉的北坡；

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [vɒl'kænɪk] ['eminəns] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , - ,
while to the east are the lone volcanic eminences in the plain , Montarville ,
尽管 到 这 东方 是 这 孤独 火山 杰出人物 在 这 清楚的 , - ,

而东边则是平原上孤立的火山丘陵，蒙塔维尔山。

, ['ruːʒmɑːnt] , ['dʒɒnsn] , [jə'mæskə] , ['ʃɛfərd] , ['ɔːrfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['maʊntənz] .
Beloeil , Rougemont , Johnson , Yamaska , Shefford , Orford and the Green Mountains .
贝洛伊尔 , 鲁日蒙 , 约翰逊 , yamaska , 谢福德 , 奥福德 和 这 绿色的 山脉 .

贝洛伊尔、鲁日蒙、约翰逊、亚马斯卡、谢福德、奥福德和绿山。

[ɔːl] [ðiːz] [hɪlz] [dɪ'zɜːv] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [taʊn] - [saɪts] .
All these hills deserve search for Huron - Iroquois town - sites .
全部 这些 丘陵 应得 搜索 为了 休伦 - 易洛魁人 镇 - 网站 .

这些山丘都值得探寻休伦-易洛魁人的城镇遗址。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ɪnk'luːdz] [æn; ən] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['setlmənts]
The general sense of this paragraph includes an implication also of settlements
这 一般的 感觉 的 这 段落 包括 一个 含义 还 的 定居点
[tə'wɔːdz] [ænd; ənd][ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
towards and on Lake Champlain ,
向 和 在 湖 尚普兰 ,

本段的总体含义也包括对尚普兰湖周边及湖畔定居点的暗示。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wen] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
that is to say , when taken in connection with the landscape .
那 是 到 说 , 什么时候 已采取 在 联系 和 这 景观 .

也就是说，当与周围环境联系起来看待时。

([maɪ] [əʊn] ['dwelɪŋ] [ˌəuvə'luks] [ðɪs] ['lændskeɪp] .)
(My own dwelling overlooks this landscape .)
(我的 自己的 住宅 俯瞰 这 景观 .)

（我的住处可以俯瞰这片景色。）

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [pə'hæps] [djuː] [ɪn'kwaɪəriz] [mait] [ləʊ'keɪt][sʌm; səm][ɒv; əv]
At the same time let me say that perhaps due inquiries might locate some of
在 这 相同的 时间 让 我 说 那 也许 到期的 查询 可能 定位 一些 的
[ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kwɪ'bek] ['dɪstrɪkt] .
the sites of Ajoaste and the other villages in the Quebec district .
这 网站 的 - 和 这 其他 村庄 在 这 魁北克 区 .

同时，我想说，或许通过适当的调查，可以找到阿若斯特和魁北克地区其他村庄的一些遗址。

[ɪn] ['kɑːrtieɪz] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [ri'fəːz] [əb'skjʊəli] , [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] , [tuː; tə] " [ðə; ði]
In Cartier's third voyage he refers obscurely , in treating of Montreal , to " the
在 卡地亚的 第三 航程 他 指 晦涩地 , 在 治疗 的 蒙特利尔 , 到 " 这
[sed] [taʊn] [ɒv; əv] - .
said town of Tutonaguy .
说 镇 的 - .

在卡蒂埃的第三次航行中，他在谈到蒙特利尔时，含糊地提到了“图托纳吉镇”。

" [ðɪs] [wɜːd] , [wɪð] [frentʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
" This word , with French pronunciation ,
" 这 单词 , 和 法语 发音 ,

这个词，用法语发音来说，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [stɪl] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['məuhɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,
appears to be the same as that still given by Mohawks to the Island ,
出现 到 是 这 相同的 作为 那 仍然 给定 经过 莫霍克人 到 这 岛 ,

似乎与莫霍克人至今仍赋予该岛的土地相同。

— - , ['miːnɪŋ] " [diːp] ['wɔːtə(r)] [bɪ'saɪd] ['ʃæləʊ] , " [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
— Tiotiaké , meaning " deep water beside shallow , " that is to say , " below the
— - , 意义 " 深的 水 旁 浅的 , " 那 是 到 说 , " 以下 这
['ræpɪd] .
Rapid .
迅速的 .

—Tiotiaké，意思是“浅水旁边的深水”，也就是说，“急流下方”。

" [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['kæbət][mæp][ɒv; əv] - [ðə; ði] [neɪm] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ɪz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] "
" In the so - called Cabot map of 1544 the name Hochelaga is replaced by "
" 在 这 所以 - 称为 卡伯特 地图 的 - 这 姓名 霍切拉加 是 替换 经过 "
- ,
Tutonaer ,
- ,

在所谓的 1544 年卡博特地图中，Hochelaga 这个名字被“Tutonaer”所取代。

" [ə'pærəntli] [frɒm; frəm][sʌm; səm][mæp][ɒv; əv] ['kɑːrtieɪz] .

" apparently from some map of Cartier's .

" 显然 从 一些 地图 的 卡地亚的 .

“显然来自卡地亚的某张地图。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɒst] [mæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

It may be a reproduction of some lost map of his .

它 可能 是 一个 生殖 的 一些 丢失的 地图 的 他的 .

这可能是他遗失地图的复制品。

['luːɪs] [eɪtʃ] . ['mɔːgən] [gɪvz] " - " [æz; əz] " [duː; də] - [diː] - [ə; eɪ] - [ˌdʒiː'eɪ] .

Lewis H . Morgan gives " Tiotiake " as " Do - de - a - ga .

刘易斯 H . 摩根 给予 " - " 作为 " 做 - 德 - 一个 - ga .

刘易斯·H·摩根将“Tiotiake”写成“Do-de-a-ga”。

" [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [nemd] [baɪ] [kɑː'tiːə] [ɪz] - ,

" Another place named by Cartier is Maisouna ,

" 其他 地方 命名 经过 卡地亚 是 - ,

卡地亚命名的另一个地方是迈苏纳，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [tuː] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)]

to which the chief of Hochelay had been gone two days when the explorer

到 哪个 这 首席 的 - 有 到过 已消失 二 天 什么时候 这 探险家

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

made his settlement a visit .

制成 他的 沉降 一个 访问 .

探险家造访霍切莱的定居点时，霍切莱的酋长已经外出两天了。

[ɒn] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [ɔːr'tiːliəs] [ɒv; əv] - [kwəʊtid][baɪ] ['pɑːkmən] [ðɪs] [neɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]

On a map of Ortelius of 1556 quoted by Parkman this name appears to be

在 一个 地图 的 奥特利乌斯 的 - 引 经过 帕克曼 这 姓名 出现 到 是

['gɪv(ə)n][æz; əz] - ,

given as Muscova ,

给定 作为 - ,

在帕克曼引用的奥特柳斯于 1556 年绘制的地图上，这个名字似乎被标注为 Muscova。

[ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃəˌluː] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt]

a district placed on the right bank of the Richelieu River and opposite

一个 区 放置 在 这 正确的 银行 的 这 黎塞留 河 和 对面的

- ,

Hochelay ,

- ,

位于里舍利厄河右岸，与霍什莱隔河相望的地区

[bʌt; bət] ['pɒsəbli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ges] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [wʌn] .

but possibly this is a pure guess , though it is a likely one .

但 可能 这 是 一个 纯的 猜测 , 尽管 它 是 一个 可能 一 .

但这可能只是我的猜测，尽管这种猜测很有可能。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] - , - [ænd; ənd] - , ['biːɪŋ] [ɒn]

It may perhaps be conjectured that Stadacona , Tailla and Tekenouday , being on

它 可能 也许 是 推测 那 - , - 和 - , 存在 在

['haɪts] ,

heights ,

高度 ,

或许可以推测，斯塔达科纳、泰拉和特克努代身处高处，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ɪn][ðeə(r)]['riːdʒən] .

were the oldest strongholds in their region .

是 这 最老 堡垒 在 他们的 地区 .

是该地区最古老的要塞。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] " [ɪk'sept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['piːplz] ,
All the country was covered with forests " except around the peoples ,
全部 这 国家 曾是 涵盖 和 森林 " 除了 大约 这 人民 ,

整个国家都被森林覆盖，"除了人民居住的地方"。

[huː] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['tɪlɪdʒ] .
who cut it down to make their settlement and tillage .
WHO 切 它 向下 到 制作 他们的 沉降 和 耕作 .

他们砍伐树木是为了建立定居点和耕种土地。

" [æt; ət] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [faɪv] [skælp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [kɔːld] -
" At Stadacona he was shown five scalps of a race called Toudamans
" 在 - 他 曾是 所示 五 头皮 的 一个 种族 称为 -
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
from the south ,
从 这 南 ,

在斯塔达科纳，他看到了五个来自南方的图达曼人的头皮，

[wɪð] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [æt; ət] [wɔː(r)] ,
with whom they were constantly at war ,
和 谁 他们 是 不断地 在 战争 ,

他们一直与对方交战，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [ə'baʊt] - [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['mæsəkə(r)] ['aɪlənd] , [bɪk] ,
and who had killed about 200 of their people at Massacre Island , Bic ,
和 WHO 有 被杀 关于 - 的 他们的 人们 在 屠杀 岛 , 百乐 ,

他们曾在比克大屠杀岛上杀害了大约200名当地居民，

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [tuː; tə] [fɪʃ] .
in a cave , while they were on the way to Honguédo to fish .
在 一个 洞穴 , 尽管 他们 是 在 这 方式 到 - 到 鱼 .

在前往洪桂岛捕鱼的途中，他们在山洞里发现了一个洞穴。

[ɔːl] [ðiːz] [nems] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] [frentʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
All these names must of course be given the old French pronunciation .
全部 这些 姓名 必须 的 课程 是 给定 这 老的 法语 发音 .

当然，所有这些名称都必须采用古法语发音。

[prə'siːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [nɪə(r)] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [hiː; hi] [faʊnd] " [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dwelɪŋz]
Proceeding up the river near Hochelaga he found " a great number of dwellings
进行中 向上 这 河 靠近 霍切拉加 他 成立 " 一个 伟大的 数字 的 住宅
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] " [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['fɪʃəfəʊk] ,
along the shore " inhabited by fisherfolk ,
沿着 这 支撑 " 有人居住的 经过 渔民 ,

沿河向上游走，在霍切拉加附近，他发现"岸边有很多房屋"，居住着渔民。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
as was the custom of the Huron - Iroquois in the summer season .
作为 曾是 这 风俗 的 这 休伦 - 易洛魁人 在 这 夏天 季节 .

这是休伦-易洛魁人在夏季的习俗。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] - ,
The village called Hochelay was situated about forty - five miles above Stadacona ,
这 村庄 称为 - 曾是 位于 关于 四十 - 五 英里 多于 - ,
[æt; ət] [ðə; ði] ['rɪʃəˌluː] ['ræpɪd] ,
at the Richelieu rapid ,
在 这 黎塞留 迅速的 ,

霍切莱村位于斯塔达科纳上游约45英里处，在里舍利厄急流附近。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [hiː; hi] ['menʃnz] [nəʊ]
between which and Hochelaga , a distance of about 135 miles , he mentions no
之间 哪个 和 霍切拉加 , 一个 距离 的 关于 - 英里 , 他 提及 不
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

在霍切拉加（Hochelaga）和霍切拉加之间，大约 135 英里的距离内，他没有提到任何村庄。

[ðɪs] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['setlmənts] [ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət]
This absence of settlements I attribute to the fact that the intermediate
这 缺席 的 定居点 我 属性 到 这 事实 那 这 中间的
[θriː] ['rɪvəz] ['riːdʒən][wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['speʃ(ə)l] [ə'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
Three Rivers region was an ancient special appurtenance of the Algonquins ,
三 河流 地区 曾是 一个 古老的 特别的 附属物 的 这 阿尔冈昆人 ,

我认为造成这一地区没有定居点的原因是，三河中间地带在古代是阿尔冈昆人的专属领地。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] [ðen] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['frendli]
with whom the Hochelagans were to all appearance then on terms of friendly
和 谁 这 - 是 到 全部 外貌 然后 在 条款 的 友好的
['sʌfrəns] [ænd; ənd] [treɪd] ,
sufferance and trade ,
忍耐 和 贸易 ,

当时霍切拉根人似乎与霍切拉根人保持着友好容忍和贸易关系。

[ɪf] [nɒt] [ə'laɪəns] .
if not alliance .
如果 不是 联盟 .

如果不是联盟的话。

[ɪn]['leɪtə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ,
In later days the same region was uninhabited ,
在 之后 天 这 相同的 地区 曾是 无人 ,

后来，这片地区变得无人居住。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [in'kəːʃən] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['rɪʃəˌluː] [ænd; ənd] [leɪk]
on account of Iroquois incursions by the River Richelieu and Lake
在 帐户 的 易洛魁人 入侵 经过 这 河 黎塞留 和 湖
[ʃæm'pleɪn] .
Champlain .
尚普兰 .

由于易洛魁人沿里舍利厄河和尚普兰湖入侵。

[ɪn][ðə; ði]['aɪləndz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ,
In the islands at the head of Lake St . Peter ,
在 这 岛屿 在 这 头 的 湖 英石 . 彼得 ,

在圣彼得湖源头的岛屿上，

[kɑː'tiːə] [met] [faɪv] ['hʌntəz] [huː] [daɪ'rɛktɪd][hɪm][tuː; tə] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] .
Cartier met five hunters who directed him to Hochelaga .
卡地亚 遇见 五 猎人 WHO 指导 他 到 霍切拉加 .

卡地亚遇到了五位猎人，他们指引他去了霍切拉加。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] " [p'ɜːsənz] , [hiː; hi] [sez] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət]
" More than a thousand " persons , he says , received them with joy at
" 更多的 比 一个 千 " 人 , 他 说道 , 已收到 他们 和 喜悦 在
[ˌhɑːʃə'lɑːgə] .
Hochelaga .
霍切拉加 .

他说，在霍切拉加，有“一千多人”热情地接待了他们。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)][haʊ'evə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] ['defɪnət] .
This expression of number however is not very definite .
这 表达 的 数字 然而 是 不是 非常 定 .

然而，这种数字表达方式并不十分确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [baɪ] ['dænti] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪnə] - .
It is frequently used by Dante to signify a multitude in the Divina Comédia .
它 是 频繁地 用过的 经过 但丁 到 表示 一个 民众 在 这 迪维娜 - .

但丁在《神曲》中经常用它来表示众多的人。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [kən'sɪstid] [ɒv; əv] " [ə'baʊt] ['fɪfti] ['haʊzɪz] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] ['fɪfti]
The town of Hochelaga consisted of " about fifty houses , in length about fifty
这 镇 的 霍切拉加 由……组成 的 " 关于 五十 房屋 , 在 长度 关于 五十
['peɪsɪz] [iːtʃ] [æt; ət][məʊst] ,
paces each at most ,
步幅 每个 在 最多 ,

霍切拉加镇由"大约五十栋房屋组成，每栋房屋的长度最多约为五十步"。

[ænd; ənd] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz] [waɪd] ,
and twelve or fifteen paces wide ,
和 十二 或者 十五 步幅 宽的 ,

宽十二到十五步，

" [meɪd] [ɒv; əv] [bɑːk] [ɒn] ['sæplɪŋ] [freɪmz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [lɒŋ]
" made of bark on sapling frames in the manner of the Iroquois long
" 制成 的 吠 在 树苗 框架 在 这 方式 的 这 易洛魁人 长的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

"用树皮和树苗框架搭建而成，类似于易洛魁人的长屋。"

[ðə; ði] [raʊnd] " ['fifti] " [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [ə'prɒksɪmət] .
The round " fifties " are obviously approximate .
这 圆形的 " 五十年代 " 是 明显地 近似 .

显然，这些"五十"只是个大概数字。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['gɪv(ə)n][ɪn] - [ʃəʊz] [sʌm; səm] ['fɔːti] - [faɪv]['faɪərz] , [iːtʃ]
The plan of the town given in Ramusio shows some forty - five fires , each
这 计划 的 这 镇 给定 在 - 演出 一些 四十 - 五 火灾 , 每个
['sɜːvɪŋ] [sʌm; səm] [faɪv] ['fæmɪlɪz] ,
serving some five families ,
服务 一些 五 家庭 ,

拉穆西奥提供的城镇平面图显示，该镇大约有45个火塘，每个火塘供大约5户人家使用。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['difəz] [səʊ] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['hjʊərən][ænd; ənd]
but the interior division differs so greatly from that of early Huron and
但 这 内部的 分配 不同 所以 非常 从 那 的 早期的 休伦 和
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['haʊzɪz] ,
Iroquois houses ,
易洛魁人 房屋 ,

但是，其内部分隔与早期休伦人和易洛魁人的房屋有很大不同。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [freɪz] " ['fɪfti] [baɪ] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ,
and from his phrase " fifty by twelve or fifteen ,
和 从 他的 短语 " 五十 经过 十二 或者 十五 ,

以及他所说的"五十乘十二或十五"，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'ækjərət] ['drɔːɪŋ] .
" that it appears to be the result of inaccurate drawing .
" 那 它 出现 到 是 这 结果 的 不准确 绘画 .

"这似乎是由于绘图不准确造成的。"

[ðeə(r)] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
There is therefore considerable room for difference as to the population of
那里 是 所以 大量 房间 为了 不同之处 作为 到 这 人口 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

因此，对于该镇的人口数量，存在相当大的差异空间。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [seɪ] [wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - [səʊlz] ,
ranging from say 1 , 200 to 2 , 000 souls ,
范围 从 说 1 , - 到 2 , - 灵魂 ,

人数大约在1200到2000人之间。

[ðə; ði]['vɜːb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɔː'θɒrətətɪv] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
the verbal description which is much the more authoritative , inclining in favour of
这 口头 描述 哪个 是 很多 这 更多的 权威性 , 倾斜 在 偏爱 的
[ðə; ði]['lætə(r)] .
the latter .
这 后者 .

口头描述更具权威性，倾向于后者。

['eni] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] [ɒn][ðə; ði]
Any estimate of the total population of the Hochelagan race on the
任何 估计 的 这 全部的 人口 的 这 - 种族 在 这
['rɪvə(r)] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ges] .
river , must be a guess .
河 , 必须 是 一个 猜测 .

对河边霍切拉根族人口总数的任何估计都只能是猜测。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] [biː; bi] [set] [æt; ət][ˌtuː'tuː] , - ,
If , however , those on the island of Montreal be set at 2 , 000 ,
如果 , 然而 , 那些 在 这 岛 的 蒙特利尔 是 放 在 2 , - ,

然而，如果将蒙特利尔岛上的人口设定为 2,000 人，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [mɔː(r)][ðæn; ðən] - " [ɒv; əv] - [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)]
and the " more than 500 " of Stadacona be considered as a fair
和 这 " 更多的 比 - " 的 - 是 经过考虑的 作为 一个 公平的
['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
average for the principal town and 300 (which also was the average
平均的 为了 这 主要的 镇 和 - (哪个 还 曾是 这 平均的
['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [peə] [ˌlɑːl'mɑːnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n]) [æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
estimated by Père Lalemant for the Neutral nation) as an average for
估计的 经过 父亲 拉勒芒 为了 这 中性的 国家) 作为 一个 平均的 为了
[ðə; ði] [eɪt] [ɔː(r)][səʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪ'bek] ['dɪstrɪkt] ,
the eight or so villages of the Quebec district ,
这 八 或者 所以 村庄 的 这 魁北克 区 ,

斯塔达科纳的"超过 500"可被视为主要城镇的合理平均值，而 300（这也是拉勒芒神父估计的中立国的平均值）可被视为魁北克地区八个左右村庄的平均值。

([ðə; ði] [ˌæbsən'tiː] ,
(the absentees ,
(这 缺勤者 ,

（缺席者，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [æt; ət]['gæs'peɪ][frɒm; frəm] - ['biːɪŋ] [pə'hæps] ['ɒfset] [baɪ][kən'tɪndʒənt]
such as the 200 at Gaspé from Stadacona being perhaps offset by contingents
这样的 作为 这 - 在 加斯佩 从 - 存在 也许 抵消 经过 特遣队
[frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [kləʊz] [tuː; tə] -) [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr] ,
from the places close to Stadacona) we have some 4 ,
从 这 地方 关闭 到 -) 我们 有 一些 4 ,

例如，来自斯塔达科纳的加斯佩200人（或许会被斯塔达科纳附近地区的参赛队伍所抵消）我们有一些4人，

- [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
900 accounted for .
- 已记录 为了 .

已找到900人。

[ðəʊz] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv] [maʊnt] [ˈrɔɪəl] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː]
Those on all the hills to the south and east of Mount Royal would add
那些 在 全部 这 丘陵 到 这 南 和 东方 的 山 皇家 会 添加
[ˈeniweə(r)] [frɒm; frəm] [seɪ] [θriː] ,
anywhere from say 3 ,
任何地方 从 说 3 ,

皇家山南部和东部所有山丘上的山丘，大约会增加 3,000 磅的重量。

- [tuː; tə] [æn; ən] [ɪnˈdefɪnətli] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [mɔː(r)] .
000 to an indefinitely greater number more .
- 到 一个 无限期 更大的 数字 更多的 .

从 000 到无限更大的数字。

[pəˈhæps] [faɪv] , - , [haʊˈevə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪkˈsiːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
Perhaps 5 , 000 , however , should not be exceeded as the limit for these
也许 5 , - , 然而 , 应该 不是 是 超出 作为 这 限制 为了 这些
[hɪlz] [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæmˈpleɪn] .
hills and Lake Champlain .
丘陵 和 湖 尚普兰 .

不过，或许这些山丘和尚普兰湖的人口上限不应超过 5,000 人。

[wiː; wi] [əˈraɪv] [ˈðeəfɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡes] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ˈsɛvən] , - [tuː; tə] [naɪn] , - [æz; əz]
We arrive therefore at a guess of from 7 , 900 to 9 , 900 as
我们 到达 所以 在 一个 猜测 的 从 7 , - 到 9 , - 作为
[ðə; ði] [ˈtəʊt(ə)l] .
the total .
这 全部的 .

因此，我们估计总数在 7900 到 9900 之间。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈfɪɡəz] [siːm] [kənˈsɜːvətɪv] , [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈævərɪdʒ] [ɒv; əv]
As the lower figures seem conservative , compared with the early average of
作为 这 降低 数据 似乎 保守的 , 比较的 和 这 早期的 平均的 的
[ˈhjʊərən] [ænd; ənd] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Huron and Iroquois villages ,
休伦 和 易洛魁人 村庄 ,

与休伦族和易洛魁族村庄早期的平均水平相比，这些较低的数字似乎较为保守。

[ðə; ði] [ɡes] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [frɒm; frəm] - , - [tuː; tə] - , - .
the guess may perhaps be raised a little to say from 10 , 000 to 11 , 000 .
这 猜测 可能 也许 是 提高 一个 小的 到 说 从 - , - 到 - , - .

猜测或许可以稍微提高一些，从 10,000 提高到 11,000。

" [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [kɒnfaɪnz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ˈtɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] ,
" This people confines itself to tillage and fishing ,
" 这 人们 限制 本身 到 耕作 和 钓鱼 ,

“这个民族只从事耕作和捕鱼，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmaɪɡrət(ə)ri] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]
for they do not leave their country and are not migratory like those of
为了 他们 做 不是 离开 他们的 国家 和 是 不是 迁徙的 喜欢 那些 的
[ˈkænədə] [ænd; ənd] [ˈsæɡɪneɪ] ,
Canada and Saguenay ,
加拿大 和 萨格奈 ,

因为他们不会离开自己的国家，不像加拿大和萨格奈的人们那样是迁徙的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sed] [kə'neɪdiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
although the said Canadians are subject to them ,
虽然 这 说 加拿大人 是 主题 到 他们 ,

虽然上述加拿大人受其约束，

[wɪð] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sed] ['rɪvə(r)] .
with eight or nine other peoples who are on the said river .
和 八 或者 九 其他 人民 WHO 是 在 这 说 河 .

还有另外八九个人也在该河上。

" [ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ʌn'ɜːrθ] [ɪn] - ,
" Nevertheless the site of Hochelaga , unearthed in 1860 ,
" 尽管如此 这 地点 的 霍切拉加 , 出土 在 - ,

"然而，霍切拉加遗址于1860年被发掘出来，

[ʃəʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['treɪdəz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [wɪð] [ðə; ði] [west] , ['evɪdəntli]
shows them to have been traders to some extent with the west , evidently
演出 他们 到 有 到过 交易员 到 一些 程度 和 这 西方 , 显然

[θruː] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [æl'gɒŋkwɪn] .
through the Ottawa Algonquins .
通过 这 渥太华 阿尔冈昆人 .

这表明他们与西方有过一定程度的贸易往来，显然是通过渥太华阿尔冈昆人进行的。

[wɒt] [kɑː'tiːə] [dɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪt'self] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
What Cartier did during his brief visit to the town itself is well known .
什么 卡地亚 做过 期间 他的 简短的 访问 到 这 镇 本身 是 出色地 已知 .

卡地亚在短暂访问该镇期间所做的事情众所周知。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɪz] [ðæt] [θriː] [men] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl]
The main point for us is that three men led him to the top of Mount Royal
这 主要的 观点 为了 我们 是 那 三 男人 引领 他 到 这 顶部 的 山 皇家

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and showed him the country .
和 显示 他 这 国家 .

对我们来说，重点是三个人带领他登上皇家山顶，并向他展示了这个国家。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəwə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [θriː] [greɪt] ['ræpɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] .
They told him of the Ottawa River and of three great rapids in the St .
他们 讲述 他 的 这 渥太华 河 和 的 三 伟大的 急流 在 这 英石 .

['lɒrəns] ,
Lawrence ,
劳伦斯 ,

他们告诉他渥太华河的情况，以及圣劳伦斯河中的三处大急流。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [wɪtʃ] , " [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [muːnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sed] ['rɪvə(r)] ,
after passing which , " one could sail more than three moons along the said river ,
后 通过 哪个 , " 一 可以 帆 更多的 比 三 月亮 沿着 这 说 河 ,

过了那里之后，"沿着这条河航行三个多月的时间，

" ['daʊtləs] ['miːnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .
" doubtless meaning along the Great Lakes .
" 毫无疑问 意义 沿着 这 伟大的 湖泊 .

无疑是指五大湖地区。

['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [brɑːs] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['riːdʒən] , [ænd; ənd] " [ðeə(r)]
Silver and brass they identified as coming from that region , and " there
银 和 黄铜 他们 已识别 作为 未来 从 那 地区 , 和 " 那里

[wɜː(r); wə(r)] - ,
were Agojudas ,
是 - ,

他们辨认出银器和黄铜器来自那个地区，"还有阿戈犹达斯，

[ɔː(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [ɑːmd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
or wicked people , armed even to the fingers ,
或者 邪恶 人们 , 武装 甚至 到 这 手指 ,

或者邪恶之人，甚至连手指都武装到了牙齿。

" [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ʃəʊd] " [ðə; ði] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɑːmə(r)] ,
" of whom they showed " the make of their armor ,
" 的 谁 他们 显示 " 这 制作 的 他们的 盔甲 ,

他们还展示了他们的盔甲的制作工艺。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːdz] [ænd; ənd] [wʊd] [leɪst] [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n][tə'geðə(r)] ;
which is of cords and wood laced and woven together ;
哪个 是 的 绳索 和 木头 系带 和 编织 一起 ;

它是由绳索和木头交织编织而成的；

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] - [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] .
giving to understand that the said Agojudas are continually at war with one and other .
给予 到 理解 那 这 说 - 是 持续 在 战争 和 一 和 其他 .

由此可知，上述阿戈犹达斯之间一直处于战争状态。

" [ðɪs] ['testɪməni] ['klɪəli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['hjʊərən][ænd; ənd] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [[faɪv]] [æz; əz] [faʊnd] [baɪ] [ʃæm'pleɪn] ,
" This testimony clearly describes the armour of the early Hurons and Iroquois [5] as found by Champlain ,
" 这 见证 清楚地 描述 这 盔甲 的 这 早期的 休伦人 和 易洛魁人 [5] 作为 成立 经过 尚普兰 ,

"这份证词清楚地描述了尚普兰发现的早期休伦人和易洛魁人的盔甲[5]，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd] ['senəkə] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ðəm'selvz] ;
and seems to relate to war between the Hurons and Senecas at that period and to an aversion to them by the people of the town of Hochelaga themselves ;
和 似乎 到 涉及 到 战争 之间 这 休伦人 和 塞内卡 在 那 时期 和 到 一个 厌恶 到 他们 经过 这 人们 的 这 镇 的 霍切拉加 他们自己 ;

这似乎与当时休伦人和塞内卡人之间的战争有关，也与霍切拉加镇的居民对他们的厌恶有关；

[huː] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][sɪ'kjʊərəti][frɒm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who were , however , living in security from them at the time ,
WHO 是 , 然而 , 活的 在 安全 从 他们 在 这 时间 ,

然而，当时他们却生活在安全的环境中，免受他们的侵扰。

[ə'pærəntli] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]['regjələ(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm][baɪ][æl'gɒŋkwɪn] ['piːplz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəwə] ,
apparently cut off from regular communication with them by Algonquin peoples , particularly those of the Ottawa ,
显然 切 离开 从 常规的 沟通 和 他们 经过 阿尔冈昆 人民 , 特别 那些 的 这 渥太华 ,

显然，他们与阿尔冈昆人，特别是渥太华人，失去了正常的联系。

[huː] [kən'trəʊld] ['hjʊərən] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [ʃæmpleɪnz] [deɪz] .
who controlled Huron communication with the lower St . Lawrence in the same way in Champlain's days .
WHO 受控 休伦 沟通 和 这 降低 英石 . 劳伦斯 在 这 相同的 方式 在 尚普兰的 天 .

在尚普兰时代，休伦人以同样的方式控制着休伦人与圣劳伦斯河下游的交通。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - , [kɑː'tiːə] , [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] - ,
On returning to Stadacona , Cartier , by talking with Donnaconna ,
在 返回 到 - , 卡地亚 , 经过 说 和 - ,

回到斯塔达科纳后，卡地亚与唐纳科纳交谈，

[lɜːnt] [wɒt] [ʃəʊd] [ðɪs] [lænd] [ɒv; əv] ['sægɪneɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
learnt what showed this land of Saguenay so much talked of by these people ,
学会了 什么 显示 这 土地 的 萨格奈 所以 很多 谈话 的 经过 这些 人们 ,

我终于明白了萨格奈这片土地为何如此受当地人推崇。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['hjʊərən] ['kʌntri] .
to be undoubtedly the Huron country .
到 是 无疑 这 休伦 国家 .

毫无疑问，这里是休伦人的领地。

" [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [rəʊd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [fluːv] ([ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]) ,
" The straight and good and safest road to it is by the Fleuve (St . Lawrence) ,
" 这 直的 和 好的 和 最安全 路 到 它 是 经过 这 弗勒夫 (英石 . 劳伦斯) ,

“通往那里最直接、最好、最安全的路是沿着圣劳伦斯河走。”

[tuː; tə] [ə'bʌv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'sendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] ['sægɪneɪ] [ænd; ənd] ['entəz] [ðə; ði] [sed] [fluːv] ([æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn]) ;
to above Hochelaga and by the river which descends from the said Saguenay and enters the said Fleuve (as we had seen) ;
到 多于 霍切拉加 和 经过 这 河 哪个 下降 从 这 说 萨格奈 和 进入 这 说 弗勒夫 (作为 我们 有 已见) ;

到霍切拉加上方，沿着从萨格奈河流下并汇入弗勒夫河的河流（正如我们所看到的）；

[ænd; ənd] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [riːtʃ] .
and thence it takes a month to reach .
和 因此 它 需要 一个 月 到 抵达 .

因此需要一个月的时间才能到达。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [ruːt] [tuː; tə] [leɪk] ['hjʊərən] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['sentʃəri] .
" This is simply the Ottawa route to Lake Huron used by the Jesuits in the next century .
" 这 是 简单地 这 渥太华 路线 到 湖 休伦 用过的 经过 这 耶稣会士 在 这 下一个 世纪 .

“这其实就是耶稣会士在下一个世纪使用的从渥太华前往休伦湖的路线。”

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒtəwə] ['rɪvə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,
What they had seen was the Ottawa River entering the St . Lawrence — from the top of Mount Royal ,
什么 他们 有 已见 曾是 这 渥太华 河 进入 这 英石 . 劳伦斯 — 从 这 顶部 的 山 皇家 ,

他们从皇家山顶看到的是渥太华河汇入圣劳伦斯河的景象。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .
whence it is visible to - day .
何处 它 是 可见的 到 - 天 .

这就是它今天可见之处。

[ðə; ði] [neɪm] ['sægɪneɪ] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['sægənɔː] , — [ðə; ði] [əʊld] - ,
The name Saguenay may possibly be Saginaw , — the old Saguenam ,
这 姓名 萨格奈 可能 可能 是 萨吉诺 , — 这 老的 - ,

萨格奈 (Saguenay) 这个名字可能就是萨吉诺 (Saginaw)，也就是古老的萨格纳姆 (Saguenam)。

[ðə; ði] " ['veri] [diːp] [beɪ] [ɒn] [ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['hjʊərən] , " [ɒv; əv] ['ʃɑːrləvɔɪ] , ([bʊk]
the " very deep bay on the west shore of Lake Huron , " of Charlevoix , (Book
这 " 非常 深的 湾 在 这 西方 支撑 的 湖 休伦 , " 的 夏洛瓦 , (书
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)
XI .)
十一 .)

夏洛瓦的"休伦湖西岸的深水湾"(第十一卷)。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['sægənɔː] [beɪ] [ɪt'self] , [æz; əz] [sʌtʃ] [nems] [ʃɪft] .
though it is not necessarily Saginaw Bay itself , as such names shift .
尽管 它 是 不是 一定 萨吉诺 湾 本身 , 作为 这样的 姓名 转移 .

虽然它不一定就是萨吉诺湾本身，因为这类名称会发生变化。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð]
" And they gave to understand that in that country the people are clothed with
" 和 他们 给予 到 理解 那 在 那 国家 这 人们 是 穿着衣服 和
[kləʊðz] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
clothes like us ,
衣服 喜欢 我们 ,

他们逐渐明白，那个国家的人民穿着和我们一样的衣服。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːplz] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] [gʊd] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
and there are many peoples in towns and good persons and that they
和 那里 是 许多 人民 在 城镇 和 好的 人 和 那 他们
[hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [red] ['kɒpə(r)] .
have a great quantity of gold and of red copper .
有 一个 伟大的 数量 的 金子 和 的 红色的 铜 .

城镇里有很多人民，他们都是善良的人，而且他们拥有大量的黄金和红铜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sed] [fɜːst] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] -
And they told us that all the land from the said first river to Hochelagea
和 他们 讲述 我们 那 全部 这 土地 从 这 说 第一的 河 到 -
[ænd; ənd] ['sægɪneɪ] [ɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [striːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [greɪt] ['rɪvə(r)] (
and Saguenay is an island surrounded by streams and the said great river (
和 萨格奈 是 一个 岛 包围 经过 溪流 和 这 说 伟大的 河 (
[ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]) ;
St . Lawrence) ;
英石 . 劳伦斯) ;

他们告诉我们，从上述第一条河到霍切拉吉亚和萨格奈的所有土地都是一个岛屿，被溪流和上述大河（圣劳伦斯河）环绕；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['sægɪneɪ] , [sed] ['rɪvə(r)] (['ɒtəwə]) ['entəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt]
and that after passing Saguenay , said river (Ottawa) enters two or three great
和 那 后 通过 萨格奈 , 说 河 (渥太华) 进入 二 或者 三 伟大的
[leɪks] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
lakes of water ,
湖泊 的 水 ,

流经萨格奈湖后，该河（渥太华河）汇入两到三个大湖。

['veri] [lɑːdʒ] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [siː] [ɪz] [riːtʃt] ,
very large ; after which a fresh water sea is reached ,
非常 大的 ; 后 哪个 一个 新鲜的 水 海 是 达到 ,

非常广阔；之后便到达淡水海。

[weər'ɒv] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] [end] ,
whereof there is no mention of having seen the end ,
其中 那里 是 不 提到 的 拥有 已见 这 结尾 ,

其中并未提及是否已看到结局，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ;
as they have heard from those of the Saguenay ;
作为 他们 有 听到 从 那些 的 这 萨格奈 ;

正如他们从萨格奈人那里听到的那样;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [ðəm'selvz] .
for they told us they had never been there themselves .
为了 他们 讲述 我们 他们 有 绝不 到过 那里 他们自己 .

因为他们告诉我们，他们自己从未去过那里。

" [jet] ['leɪtə(r)] , [ɪn]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] . ,
" Yet later , in chapter XIX . ,
" 然而 之后 , 在 章 十九 . ,

"然而，在第十九章中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [əʊld] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][lænd]
it is stated that old Donnaconna assured them he had been in the land
它 是 声明 那 老的 - 保证 他们 他 有 到过 在 这 土地
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sægɪneɪ] ,
of the Saguenay ,
的 这 萨格奈 ,

据说老唐纳科纳向他们保证，他曾到过萨格奈人的土地上。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['mɑrvlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn][leg] .
where he related several impossible marvels , such as people of only one leg .
在哪里 他 有关的 一些 不可能的 奇迹 , 这样的 作为 人们 的 仅有的 一 腿 .

他在讲述中提到了一些不可思议的奇迹，例如只有一条腿的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['piːplz] [ɪn] [taʊnz] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['hjʊərən] -
It is to be noted that " the peoples in towns , " who are apparently Huron -
它 是 到 是 著名的 那 " 这 人民 在 城镇 , " WHO 是 显然 休伦 -
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,

值得注意的是，"城镇居民"显然是休伦-易洛魁人，

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] " [gʊd] ['piːp(ə)l] , " [waɪl] [ðə; ði] - [spiːk] [ɒv; əv]
are here referred to as " good people , " while the Hochelagans speak of
是 这里 指 到 作为 " 好的 人们 , " 尽管 这 - 说话 的
[ðem; ðəm][æz; əz] " ['wɪkɪd] .
them as " wicked .
他们 作为 " 邪恶 .

这里称他们为"好人"，而霍切拉根人则称他们为"邪恶的人"。

" [ðɪs] [ɪz][ɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒn] ['dɪstənt] ['reɪsɪz] [wɪð] [huːm]
" This is explicable enough as a difference of view on distant races with whom
" 这 是 可解释的 足够的 作为 一个 不同之处 的 看法 在 遥远 种族 和 谁
[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['kɒntækt] .
they had no contact .
他们 有 不 接触 .

"这完全可以解释为他们与遥远种族之间缺乏接触，而这种种族之间存在着观点上的差异。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] " ['kænədə] " ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [kləʊz]

It seems to imply that the " Canada " people were not in such close

它 似乎 到 意味着 那 这 " 加拿大 " 人们 是 不是 在 这样的 关闭

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz]

communication with the town of Hochelaga as to have the same opinions

沟通 和 这 镇 的 霍切拉加 作为 到 有 这 相同的 意见

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['kænədə] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən][æz; əz] [gʊd] [p'ɜːsənz] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and perhaps the Canada view of the Hurons as good persons was the

和 也许 这 加拿大 看法 的 这 休伦人 作为 好的 人 曾是 这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] ,

original view of the early settlers ,

原来的 看法 的 这 早期的 定居者 ,

这似乎暗示“加拿大”人与霍切拉加镇的居民交流并不密切，以至于持有相同的观点，或许“加拿大”人认为休伦人是好人的观点才是早期定居者的最初看法。

[waɪl] [ðə; ði] - [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ʌn'plez(ə)nt] ['leɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪənsɪz] [ɔː(r)]['ekəʊ] [ðəʊz]

while the Hochelagans may have had unpleasant later experiences or echo those

尽管 这 - 可能 有 有 令人不快的 之后 经历 或者 回声 那些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəwə] [æl'gɒŋkwɪn] .

of the Ottawa Algonquins .

的 这 渥太华 阿尔冈昆人 .

而霍切拉根人后来可能遭遇了不愉快的经历，或者与渥太华阿尔冈昆人的经历相似。

[bʌt; bət] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪʃəˌluː] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

But furthermore they told him of the Richelieu River where apparently it took

但 此外 他们 讲述 他 的 这 黎塞留 河 在哪里 显然 它 采取

[ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [frɒm; frəm]['seɪntiː] [krɔɪ] (-) [tuː; tə][ə; eɪ]

a month to go with their canoes from Sainte Croix (Stadacona) to a

一个 月 到 去 和 他们的 独木舟 从 圣特 克罗伊克斯 (-) 到 一个

['kʌntri] " [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][aɪs][nɔː(r)] [snəʊ] ;

country " where there are never ice nor snow ;

国家 " 在哪里 那里 是 绝不 冰 也不 雪 ;

此外，他们还告诉他里舍利厄河，据说他们划着独木舟从圣克鲁瓦（斯塔达科纳）到那里需要一个月的时间，那里“从不结冰也不下雪”。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [w'ɔːz] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

but where there are constant wars one against another , and there are

但 在哪里 那里 是 持续的 战争 一 反对 其他 , 和 那里 是

['ɒrɪndʒɪz] ,

oranges ,

橙子 ,

但是，在战乱不断、物产丰富的地区，却又盛产橘子。

['ɑːməndz] , [nʌts] , [plʌmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [fruːt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd][ɔɪl] [ɪz]

almonds , nuts , plums , and other kinds of fruit in great abundance , and oil is

杏仁 , 坚果 , 李子 , 和 其他 种类 的 水果 在 伟大的 丰富 , 和 油 是

[meɪd] [frɒm; frəm] [triːz] ,

made from trees ,

制成 从 树木 ,

盛产杏仁、坚果、李子和其他各种水果，并从树木中提取油脂。

['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ;

very good for the cure of diseases ;

非常 好的 为了 这 治愈 的 疾病 ;

对治疗疾病非常有效；

[ðeə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [ænd; ənd] [ə'kuːtəd] [ɪn] [skɪnz] [laɪk] [ðəm'selvz] .

there the inhabitants are clothed and accoutred in skins like themselves .

那里 这 居民 是 穿着衣服 和 配备 在 皮肤 喜欢 他们自己 .

那里的居民穿着和他们自己的兽皮。

" [ðɪs] [lænd] [kɑːˈtiːə] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈflɒrɪdə] ,
" This land Cartier considered to be Florida ,
" 这 土地 卡地亚 经过考虑的 到 是 佛罗里达 ,

卡地亚认为这片土地就是佛罗里达，

— [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːpəs] [ɪz][ðə; ði][ˈfriːkwənt, friˈkwent][ɒv; əv][ðə; ði]
— but the point for our present purpose is the frequenting of the
— 但 这 观点 为了 我们的 展示 目的 是 这 经常 的 这
[ˈrɪʃəˌluː] ,
Richelieu ,
黎塞留 ,

但就我们目前的目的而言，重点是黎塞留频繁出入。

[leɪk] [ʃæmˈpleɪn] [ænd; ənd][lændz][fɑː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] - [æt; ət] [ðæt]
Lake Champlain and lands far south of them by the Hochelagans at that
湖 尚普兰 和 土地 远的 南 的 他们 经过 这 - 在 那
[ˈpɪəriəd] .
period .
时期 .

尚普兰湖及其以南很远的地方在那个时期属于霍切拉根人。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [kæpt] . [dʒɒn] [smɪθ] [met] [ðə; ði] [kəˈnuːz]
At the beginning of the seventeenth century Capt . John Smith met the canoes
在 这 开始 的 这 第十七 世纪 船长 . 约翰 史密斯 遇见 这 独木舟
[ɒv; əv][æn; ən][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ˈpiːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈtʃesəpiːk] [beɪ] .
of an Iroquois people on the upper part of Chesapeake Bay .
的 一个 易洛魁人 人们 在 这 上 部分 的 切萨皮克 湾 .

十七世纪初，约翰·史密斯船长在切萨皮克湾上游遇到了易洛魁人的独木舟。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [drɔː] [sʌm; səm] [kənˈkluʒənz] .
We may now draw some conclusions .
我们 可能 现在 画 一些 结论 .

现在我们可以得出一些结论了。

[əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈlɒrəns] [ˈvæli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Originally the population of the St . Lawrence valley seems to have been
起初 这 人口 的 这 英石 . 劳伦斯 谷 似乎 到 有 到过
[ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ælˈɡɒŋkwɪn] ,
occupied by Algonquins ,
占领 经过 阿尔冈昆人 ,

圣劳伦斯河谷最初的居民似乎是阿尔冈昆人。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [səˈraʊndɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
as these people surrounded it on all sides .
作为 这些 人们 包围 它 在 全部 侧面 .

这些人从四面八方包围了它。

[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ɪz] [ˈweðə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪlt] [ˈvɪlɪdʒ]
A question I would like to see investigated is whether any of these built villages
一个 问题 我 会 喜欢 到 看 调查 是 无论 任何 的 这些 建造 村庄
[ænd; ənd] [ɡruː] [kɔːn] [hɪə(r)] ,
and grew corn here ,
和 生长 玉米 这里 ,

我想调查的一个问题是，这些人中是否有人在这里建立村庄并种植玉米。

[æz; əz][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ælˈɡɒŋkwɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [kəʊst] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
as did some of the Algonquins of the New England coast and those of
作为 做过 一些 的 这 阿尔冈昆人 的 这 新的 英格兰 海岸 和 那些 的
[ɑːljuːˈmet] [ˈaɪlənd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒtəwə] .
Allumette Island on the Ottawa .
明矾 岛 在 这 渥太华 .

新英格兰海岸的一些阿尔冈昆人和渥太华河畔阿卢梅特岛的一些居民也是如此。

[ðɪs] [mait] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['ɪndiən] [kl'iəɹɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['dʒɛʒuɪts]
This might explain some of the deserted Indian clearings which the early Jesuits
这 可能 解释 一些 的 这 荒凉的 印度 空地 哪个 这 早期的 耶稣会士
['nəʊtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
noted along the shore of the river ,
著名的 沿着 这 支撑 的 这 河 ,

这或许可以解释早期耶稣会士在河岸边发现的一些废弃的印第安人空地。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæm'pleɪn] , [ɪn] - , [juːst] [wʌn][ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] [æt; ət] [pleɪs] [rɔi'æl]
and of which Champlain , in 1611 , used one of about 60 acres at Place Royale
和 的 哪个 尚普兰 , 在 - , 用过的 一 的 关于 - 英亩 在 地方 皇家
, [ˌmɒntri'ɔːl] .
, Montreal .
, 蒙特利尔 .

其中，尚普兰于 1611 年使用了蒙特利尔皇家广场约 60 英亩土地中的一块。

[kɑː'tiːə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] ,
Cartier , it is seen ,
卡地亚 , 它 是 已见 ,

卡地亚，显而易见。

[ɪk'spresli] [ɪk'spleɪnz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [kl'iəɹɪŋz]
expressly explains some of them to be Huron - Iroquois clearings
明确地 解释 一些 的 他们 到 是 休伦 - 易洛魁人 空地
['kʌltɪveɪtɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
cultivated under his own observation .
栽培 在下面 他的 自己的 观察 .

他明确指出其中一些是休伦-易洛魁人开垦的林间空地，是他亲眼所见的。

[ðə; ði] [nəʊn] [æl'gɒŋkwɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['riːdʒən][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][nəʊ'mædɪk] .
The known Algonquins of the immediate region were all nomadic .
这 已知 阿尔冈昆人 的 这 即时 地区 是 全部 游牧的 .

已知居住在附近的阿尔冈昆人都是游牧民族。

[ɪn] - [wiː; wi][hæv; həv] , [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] - ([kwɪ'bek]) [tuː; tə] [ə'bʌv] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] (
In 1534 we have , from below Stadacona (Quebec) to above Hochelaga (
在 - 我们 有 , 从 以下 - (魁北克) 到 多于 霍切拉加 (
[ˌmɒntri'ɔːl]) ,
Montreal) ,
蒙特利尔) ,

1534年，从斯塔达科纳（魁北克）以南到霍切拉加（蒙特利尔）以北，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪʃəˌluː] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and down the Richelieu River to Lake Champlain , the valley in possession of
和 向下 这 黎塞留 河 到 湖 尚普兰 , 这 谷 在 拥有 的
[ə; eɪ]['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [reɪs] ,
a Huron - Iroquois race ,
一个 休伦 - 易洛魁人 种族 ,

沿着里舍利厄河而下，到达尚普兰湖，这片山谷居住着休伦-易洛魁族人。

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [seɪ] [ˌtuː'tuː] , - [səʊlz] ,
dominated by Hochelaga , a town of say 2 , 000 souls ,
占主导地位 经过 霍切拉加 , 一个 镇 的 说 2 , - 灵魂 ,

以霍切拉加为主导，该镇人口约2000人。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən] ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['kɑːrtieɪz] ['diːteɪlz] .
judging from the Huron average and from Cartier's details .
评判 从 这 休伦 平均的 和 从 卡地亚的 细节 .

根据休伦河的平均水位和卡地亚的细节判断。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn] - ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][spɒts] [weə(r)] [ðeə(r)]

The descendants of the Hochelagans in 1642 pointed out the spots where there

这 后代 的 这 - 在 - 尖 出去 这 地点 在哪里 那里

[wɜː(r); wə(r)] " ['sevrəl] [taʊnz] " [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

were " several towns " on the island .

是 " 一些 城镇 " 在 这 岛 .

1642 年，霍切拉根人的后裔指出了岛上“几个城镇”的所在地。

['mɪstə(r)] . ['biːtʃəm] [həʊldz] , [wɪð] ['pɑːkmən] , ['dɔːsən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,

Mr . Beauchamp holds , with Parkman , Dawson and other writers ,

先生 . 博尚 持有 , 和 帕克曼 , 道森 和 其他 作家 ,

博尚先生与帕克曼、道森和其他作家一起持有以下观点：

[ðæt] " [ðəʊz] [huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [spɒts] [ɪn] - [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][æl'gɒŋkwɪn] [traɪb] ,

that " those who pointed out spots in 1642 were of an Algonquin tribe ,

那 " 那些 WHO 尖 出去 地点 在 - 是 的 一个 阿尔冈昆 部落 ,

“1642年指出这些地点的人是阿尔冈昆部落的人，

[nɒt] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] - , [bʌt; bət] ['ləʊkəli] [ðeə(r)] [sək'sesər] .

not descendants of the Mohawk Hochelagans , but locally their successors .

不是 后代 的 这 莫霍克 - , 但 本地 他们的 继承人 .

不是莫霍克霍切拉根人的后裔，而是他们在当地的继承人。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ək'sept] [ðɪs] [æl'gɒŋkwɪn] ['θɪəri] ,

" But I cannot accept this Algonquin theory ,

" 但 我 不能 接受 这 阿尔冈昆 理论 ,

但我无法接受阿尔冈昆人的这种理论，

[æz; əz][ðeə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪz] [tuː] [ɪk'splɪsɪt][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ʌðə(r)]

as their connection with the Hochelagans is too explicit and I shall give other

作为 他们的 联系 和 这 - 是 也 显式 和 我 将 给 其他

['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .

reasons further on .

原因 更远 在 .

因为他们与霍切拉根人的联系太过明显，我将在后面给出其他理由。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [kɔːld] [ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][æn; ən][æl'gɒŋkwɪn] [neɪm] ;

The savages , it is true , called the island by an Algonquin name ;

这 野蛮人 , 它 是 真的 , 称为 这 岛 经过 一个 阿尔冈昆 姓名 ;

没错，野蛮人确实用阿尔冈昆语的名字称呼这座岛屿；

" [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] , " [[sɪks]] [ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] [freɪz]

" the island where there was a city or village , " [6] the Algonquin phrase

" 这 岛 在哪里 那里 曾是 一个 城市 或者 村庄 , " [6] 这 阿尔冈昆 短语

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - - ['aʊtən] - - ,

for which was Minitik - Outen - Entagougiban ,

为了 哪个 曾是 - - 奥滕 - - ,

“岛上有一座城市或村庄”[6]，阿尔冈昆语中表示该城市的短语是 Minitik-Outen-Entagougiban，

[bʌt; bət] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [tɜːmz] [hæv; həv] [smɔːl] ['beərɪŋ] .

but these later terms have small bearing .

但 这些 之后 条款 有 小的 轴承 .

但后面这些术语影响甚微。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [kən'dʒektʃəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪndɪŋ]

The site of one of the towns on the island is conjectured , from the finding

这 地点 的 一 的 这 城镇 在 这 岛 是 推测 , 从 这 寻找

[ɒv; əv]['relɪks] ,

of relics ,

的 遗物 ,

根据发现的文物，人们推测岛上某座城镇的遗址位于此处。

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [lɒŋ] [pwæ̃t] , [naɪn] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] ;
to have been at Longue Pointe , nine miles below Hochelaga ;
到 有 到过 在 长 足尖 ， 九 英里 以下 霍切拉加 ；

曾到过朗格角，位于霍切拉加以南九英里处；

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] ['kɑːrtieɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɜːd] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv]
a village appears from Cartier's account of his third voyage to have
一个 村庄 出现 从 卡地亚的 帐户 的 他的 第三 航程 到 有
[ɪg'zɪstɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lə'ʃiːn] ['ræpɪdz] ;
existed about the Lachine Rapids ;
存在 关于 这 拉欣 急流 ；

根据卡蒂埃第三次航行的记载，拉欣急流附近似乎存在一个村庄；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] , ['prɒbəbli] [æt; ət] [pɔɪnt] [ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] [ɔː(r)]
and another was some miles below , probably at Point St . Charles or
和 其他 曾是 一些 英里 以下 ， 大概 在 观点 英石 . 查尔斯 或者
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['vɛdʌn] .
the Little River at Verdun .
这 小的 河 在 凡尔登 .

另一处则在几英里之外，可能是在圣查尔斯角或凡尔登的小河边。

[ˌfɔː'tiːn] ['skelətn] , ['berid] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['fæʃ(ə)n] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðə; ði]
Fourteen skeletons , buried after the Mohawk fashion , have been discovered on the
十四 骷髅 ， 埋葬 后 这 莫霍克 时尚 ， 有 到过 发现 在 这
['ʌpə(r)] [sləʊp] [ɒv; əv] ['wɛstˌmaʊnt] ,
upper slope of Westmount ,
上 坡 的 西山 ，

在西山（Westmount）上坡发现了14具按照莫霍克人（Mohawk）习俗埋葬的骨骼。

[ðə; ði] ['sʌðən] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [maʊnt] ['rɔɪəl] ,
the southern ridge of Mount Royal ,
这 南部 岭 的 山 皇家 ，

皇家山南脊

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['ɪndiən] [wel] ,
about a mile from Hochelaga and not far from an old Indian well ,
关于 一个 英里 从 霍切拉加 和 不是 远的 从 一个 老的 印度 出色地 ，

距离霍切拉加大约一英里，离一口古老的印第安水井也不远，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [prɒk'sɪməti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [taʊn] - [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
indicating possibly the proximity of another pre - historic town - site of the race ,
表明 可能 这 邻近 的 其他 预 - 历史性 镇 - 地点 的 这 种族 ，

这可能表明附近存在该种族的另一个史前城镇遗址。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] [graʊnd] .
and at any rate a burying ground .
和 在 任何 速度 一个 埋葬 地面 .

无论如何，这里也是一处墓地。

[ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌekskə'veiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] .
The identification and excavations were made by the writer .
这 鉴别 和 挖掘 是 制成 经过 这 作家 .

鉴定和挖掘工作均由作者本人完成。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['enəmɪz] , [kɔːld] - , [faɪv] [ɒv; əv] [huːz] [skælp]
If , however , the southern enemies , called Toudamans , five of whose scalps
如果 ， 然而 ， 这 南部 敌人 ， 称为 - ， 五 的 谁 头皮
[wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [kɑː'tiːə] [æt; ət] - ,
were shown Cartier at Stadacona ,
是 所示 卡地亚 在 - ，

然而，如果南方的敌人，被称为图达曼人，他们的五个头皮曾在斯塔达科纳的卡地亚博物馆展出，

[wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz][wʌn][kən'dʒektʃə(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , - [ɔː(r)] ['senəkə] , [ðə; ði]
were , as one conjecture has it , Tonontouans or Senecas , the
是 , 作为 一 推测 有 它 , - 或者 塞内卡 , 这
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][aɪ'dentəti] ['θɪəri] [mʌst; məst][biː; bi]['veərid] ,
Iroquois identity theory must be varied ,
易洛魁人 身份 理论 必须 是 多种多样 ,

如果按照一种推测，他们是托农图安人或塞内卡人，那么易洛魁人的身份认同理论就必须有所改变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - .
but it is much more likely the Toudamans were the Etchemins .
但 它 是 很多 更多的 可能 这 - 是 这 - .

但图达曼人更有可能就是埃切明人。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] - [reɪs] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] .
At any rate it seems clear that the Hochelagan race came down the St .
在 任何 速度 它 似乎 清除 那 这 - 种族 来了 向下 这 英石 .
['lɒrəns] [æz; əz][ə; eɪ][spɜː(r)] (['prɒbəbli] [æn; ən] [əd'ventʃərəs] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt]
Lawrence as a spur (probably an adventurous fishing party) from the great
劳伦斯 作为 一个 刺 (大概 一个 冒险的 钓鱼 派对) 从 这 伟大的
['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['sentə(r)] [ə'baʊt] [leɪk] ['hjʊərən] [['sɛvən]] ;
Huron - Iroquois centre about Lake Huron [7] ;
休伦 - 易洛魁人 中心 关于 湖 休伦 [7] ;

总之，很明显，霍切拉根人是从休伦湖附近的休伦-易洛魁大中心沿着圣劳伦斯河而下的一支支队（可能是一支冒险的捕鱼队）[7]；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['ædvent][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)nt] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fjuːnis] [ɒv; əv][saɪts]
for that their advent had been recent appears from the fewness of sites
为了 那 他们的 来临 有 到过 最近的 出现 从 这 稀少 的 网站
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered ,
发现 ,

从已发现遗址数量稀少来看，它们的出现似乎是近期的事。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the smallness of the population , considering the richness of the
从 这 小 的 这 人口 , 考虑 这 丰富 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

考虑到该国人口稀少，却拥有丰富的资源，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['hjʊərən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['senəkə] ,
and especially from the fact that the Huron , and the Seneca ,
和 尤其 从 这 事实 那 这 休伦 , 和 这 塞内卡 ,

尤其是考虑到休伦人和塞内卡人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['mjuːtʃuəli][ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
and their own tongues were still mutually comprehensible , notwithstanding the
和 他们的 自己的 舌头 是 仍然 相互 可理解的 , 虽然 这
['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['ɪndiən]['daɪəlekt] .
rapid changes of Indian dialects .
迅速的 变化 的 印度 方言 .

尽管印度方言变化迅速，但他们的语言仍然能够相互理解。

['evriθɪŋ] [kən'sɪdəd] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [mait] [pə'hæps] [biː; bi] [pleɪst] [ə'baʊt] - ,
Everything considered , their coming might perhaps be placed about 1450 ,
一切 经过考虑的 , 他们的 未来 可能 也许 是 放置 关于 - ,

综合所有因素来看，他们的到来或许可以确定在公元1450年左右。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
which could give time for the settlements on Lake Champlain ,
哪个 可以 给 时间 为了 这 定居点 在 湖 尚普兰 ,

这或许能为尚普兰湖沿岸的定居点争取时间。

[ʌn'ɜːrθ] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [es] . ['kelɒɡ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['rendəd] ['prɒbəb(ə)l] [baɪ]
unearthed by Dr . D . S . Kellogg and others and rendered probable by
出土 经过 博士 . D . S . 家乐氏 和 其他的 和 渲染 可能 经过
[ðeə(r)] ['pɒtəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] . [[eit]] [kɑː'tiːə] ,
their pottery and other evidence as being Huron - Iroquois . [8] Cartier ,
他们的 陶器 和 其他 证据 作为 存在 休伦 - 易洛魁人 . [8] 卡地亚 ,

由DS Kellogg博士等人发掘，并根据其陶器和其他证据推断为休伦-易洛魁文化。[8] Cartier,

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] - [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
as we have seen , described the Hochelagan towns along the river .
作为 我们 有 已见 , 描述 这 - 城镇 沿着 这 河 .

正如我们所看到的，沿河的霍切拉加城镇已经过描述。

['ʃæləʊ] [ɡreɪv] [ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['beriɪŋ] [ɡraʊnd] [æt; ət] ['wɛstˌmaʊnt] [ɒn] [maʊnt] ['rɔɪəl]
SHALLOW GRAVE IN PREHISTORIC BURYING GROUND AT WESTMOUNT ON MOUNT ROYAL
浅的 严重 在 史前 埋葬 地面 在 西山 在 山 皇家
['ʃəʊɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] .
SHOWING ATTITUDE OF SEPULTURE .
显示 态度 的 墓 .

皇家山西山史前墓地中的浅坟，展现了墓葬姿态。

[ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjʊərən]
The likeness of the names Tekenouday and Ajoasté to that of the Huron
这 相似 的 这 姓名 - 和 - 到 那 的 这 休伦
[taʊn] - ,
town Tekenonkiaye ,
镇 - ,

Tekenouday 和 Ajoasté 这两个名字与休伦族城镇 Tekenonkiaye 的名字非常相似。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - , [ʃəʊz] [haʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
and the Andastean Andoasté , shows how close was the relationship .
和 这 - - , 演出 如何 关闭 曾是 这 关系 .

安达斯提亚的安多斯泰（Andoasté）也表明了他们之间关系的密切程度。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hjʊərən] , [huːz]
Nevertheless the Hochelagans were quite cut off from the Hurons , whose
尽管如此 这 - 是 相当 切 离开 从 这 休伦人 , 谁
['kʌntri] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ,
country as we have found ,
国家 作为 我们 有 成立 ,

然而，霍切拉根人与休伦人完全隔绝，正如我们所发现的，休伦人的领地……

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [tuː; tə] [kɑː'tiːə] [æz; əz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['iːv(ə)l]
some of them point to and describe to Cartier as inhabited by evil
一些 的 他们 观点 到 和 描述 到 卡地亚 作为 有人居住的 经过 邪恶的
[men] .
men .
男人 .

他们中的一些人指出卡地亚是邪恶之人居住的地方。

[æz; əz] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] , [mɔː(r)] ['dɪstənt] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz]
As the Stadacona people , more distant , independently refer to them as
作为 这 - 人们 , 更多的 遥远 , 独立 参考 到 他们 作为
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

更远的斯塔达科纳人也独立地称它们为好人

[nəʊ][wɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðen] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

no war could have been then proceeding with them .

不 战争 可以 有 到过 然后 进行中 和 他们 .

当时没有他们，战争就不可能继续进行。

[ɪn] - [wen] ['roʊbərvəl] [keɪm] — [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] - — [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

In 1540 when Roberval came — and down to 1543 — the conditions were still unchanged .

在 - 什么时候 罗伯瓦尔 来了 — 和 向下 到 - — 这 状况 是 仍然 未更改 .

1540 年罗伯瓦尔到来时——直到 1543 年——情况仍然没有改变。

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ʃæm'pleɪn] [ɪn] - ?

What of the events between this date and the coming of Champlain in 1605 ?

什么 的 这 活动 之间 这 日期 和 这 未来 的 尚普兰 在 - ?

从这一日期到 1605 年尚普兰到来之间发生了什么？

[ðɪs] ['pɪəriəd][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .

This period can be filled up to some extent .

这 时期 能 是 已填 向上 到 一些 程度 .

这段时间可以稍微利用起来。

[ə'baʊt] - [ðə; ði]['hjʊərən] [keɪm] [daʊn] , ['kɔŋkə] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] ['piːplz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] .

About 1560 the Hurons came down , conquered the Hochelagans and their subject peoples and destroyed Hochelaga .

关于 - 这 休伦人 来了 向下 , 征服 这 - 和 他们的 主题 人民 和 损毁 霍切拉加 .

大约在 1560 年，休伦人南下，征服了霍切拉加人及其臣民，并摧毁了霍切拉加。

[ai] [riːtʃ] [ðɪs] [deɪt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɪn] - ([rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [piː] . -)

I reach this date as follows : In 1646 (Relation of 1646 , p . 34)

我 抵达 这 日期 作为 跟随 : 在 - (关系 的 - , p . -)

我得出此日期的依据如下：1646 年（1646 年报告，第 34 页）

[peə] [ˌlɑːl'mɑːnt] [rɪ'pɔːts] [ðæt] " ['ʌndə(r)][ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] [neɪm] " [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'kluːdɪd] " [ə; eɪ] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [smɔːl] ['piːplz] ,

Père Lalemant reports that " under the Algonquin name " the French included " a diversity of small peoples ,

父亲 拉勒芒 报告 那 " 在下面 这 阿尔冈昆 姓名 " 这 法语 包括 " 一个 多样性 的 小的 人民 ,

拉勒芒神父报告说，“在阿尔冈昆人的名义下”，法国人将“各种各样的小民族”包括在内。

" [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] - [ɔː(r)] " [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - , "

" one of which was named the Onontchataronons or " the tribe of Iroquet , "

" 一 的 哪个 曾是 命名 这 - 或者 " 这 部落 的 - , "

其中一个部落名为 Onontchataronons，或称“伊罗凯特部落”。

" [huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['fɔːməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] ,

" whose ancestors formerly inhabited the island of Montreal ,

" 谁 祖先 以前 有人居住的 这 岛 的 蒙特利尔 ,

“他们的祖先曾居住在蒙特利尔岛上，

" [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][men] " [eɪdʒd][seɪ] ['eɪti] [j'ɪəz] " [sed] " [maɪ]['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ðə; ði]['hjʊərən][draʊv][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .

" and one of their old men " aged say eighty years " said " my mother told me that in her youth the Hurons drove us from this island .

" 和 一 的 他们的 老的 男人 " 老年人 说 八十 年 " 说 " 我的 母亲 讲述 我 那 在 她 青年 这 休伦人 驾驶 我们 从 这 岛 .

他们的一位老人（大概八十岁左右）说：“我母亲告诉我，在她年轻的时候，休伦人把我们赶出了这个岛。”

" (- , [piː] . - .)
" (1646 , p . 40 .)
" (- , p . - .)

（1646年，第40页。）

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnrəʊd][wɒz; wəz]['hjʊərən] .
This makes it clear that the inroad was Huron .
这 制作 它 清除 那 这 侵入 曾是 休伦 .

这清楚地表明，入侵的通道是休伦河。

[nəʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɒv; əv] ['eɪti] [j'ɪəz] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [hɪm'self] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] ;
Note that this man of eighty years does not mention having himself lived on the island ;
笔记 那 这 男人 的 八十 年 做 不是 提到 拥有 他自己 居住地 在 这 岛 ;

请注意，这位八十岁的老人并没有提到自己曾在岛上居住过；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] " [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .
and also the addition " in her youth .
和 还 这 添加 " 在 她 青年 .

以及“在她年轻的时候”。

" [ðɪs] [fækt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] - .
" This fact brings us back to before 1566 .
" 这 事实 带来 我们 后退 到 前 - .

“这一事实将我们带回到了 1566 年之前。”

[bʌt; bət][ɪn] - , [ə'nʌðə(r)] " [əʊld][mæn] " [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] " ['grænd,fɑːðə] " [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
But in 1642 , another " old man " states that his " grandfathers " had lived there .
但 在 - , 其他 " 老的 男人 " 各州 那 他的 " 祖父们 " 有 居住地 那里 .

但到了 1642 年，另一位“老人”声称他的“祖父辈”曾居住在那里。

[nəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [hɪz; ɪz]['peərənts][nɔː(r)] [hɪm'self] .
Note that he does not say his parents nor himself .
笔记 那 他 做 不是 说 他的 父母 也不 他自己 .

请注意，他既没有提到他的父母，也没有提到他自己。

[ðiːz] [tuː] ['steɪtmənts] , [ai] [θɪŋk] , ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][əʊld][men] ,
These two statements , I think , reasoning from the average ages of old men ,
这些 二 声明 , 我 思考 , 推理 从 这 平均的 年龄 的 老的 男人 ,

我认为，从老年人的平均年龄来看，这两个说法是成立的。

['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [ə'baʊt] - - - .
carry us back to about 1550 - 60 .
携带 我们 后退 到 关于 - - - .

让我们回到大约 1550-1560 年。

[ʃæm'pleɪn] , [ɪn] - ,
Champlain , in 1622 ,
尚普兰 , 在 - ,

尚普兰，1622年，

[nəʊts] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [tuː] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['hjʊərən][wɒz; wəz] [ðen] " [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'ɪəz] " [əʊld] .
notes a remark of two Iroquois that the war with the Hurons was then " more than fifty years " old .
笔记 一个 评论 的 二 易洛魁人 那 这 战争 和 这 休伦人 曾是 然后 " 更多的 比 五十 年 " 老的 .

记录了两位易洛魁人的一句话，即与休伦人的战争当时已经持续了“五十多年”。

[ðə; ði]['hjʊərən]['ɪnrəʊd][kʊd; kəd][nɒt] ['laɪkli] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] - ,
The Huron inroad could not likely have occurred for several years after 1542 ,
这 休伦 侵入 可以 不是 可能 有 发生 为了 一些 年 后 - ,

休伦人的入侵不太可能发生在1542年之后的几年内。

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [j'iəz] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə]
for so serious an incursion would have taken some years to grow to
为了 所以 严肃的 一个 侵入 会 有 已采取 一些 年 到 生长 到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] .
such a point out of profound peace .
这样的 一个 观点 出去 的 深刻的 和平 .

如此严重的入侵，在深厚的和平时期，需要数年时间才能发展到如此程度。

- [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] .
1550 would therefore appear a little early .
- 会 所以 出现 一个 小的 早期的 .

因此，1550 年似乎出现得稍微早了一点。

[ðə; ði][fækts] ['demənstreɪt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['dɒmɪnəns] [ɒn][ðə; ði]
The facts demonstrate incidentally a period of prosperity and dominance on the
这 事实 证明 顺便 一个 时期 的 繁荣 和 支配地位 在 这

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] [ðəm'selvz] ,
part of the Hurons themselves ,
部分 的 这 休伦人 他们自己 ,

事实也顺带表明，休伦人自身曾有过一段繁荣和统治时期。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [meɪd] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
for instead of a mere incursion , it exhibits , even if made by invitation
为了 反而 的 一个 仅仅 侵入 , 它 展品 , 甚至 如果 制成 经过 邀请

[ɒv; əv][ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
of the Algonquins ,
的 这 阿尔冈昆人 ,

因为即便这是应阿尔冈昆人的邀请而进行的，它也不仅仅是一次入侵，而是展现出……

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæriəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] [ænd; ənd]
a permanent breaking through of the barriers between the Huron country and
一个 永恒的 打破 通过 的 这 障碍 之间 这 休伦 国家 和

[ðə; ði][ˌmɒntri'ɔːl] ['neɪbəhʊd] ,
the Montreal neighbourhood ,
这 蒙特利尔 邻里 ,

永久性地打破了休伦地区和蒙特利尔社区之间的壁垒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [pres]
and a continuance of their power long enough and sufficiently to press
和 一个 继续 的 他们的 力量 长的 足够的 和 足够 到 按

['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ['iːv(ə)n]['ɪntuː] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
forward against the enemy even into Lake Champlain .
向前 反对 这 敌人 甚至 进入 湖 尚普兰 .

并且他们的力量能够持续足够长的时间和足够的力量，向敌人推进，甚至进入尚普兰湖。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðen] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]
It also shows that the Superior Iroquois were not then strong enough
它 还 演出 那 这 优越的 易洛魁人 是 不是 然后 强的 足够的

[tuː; tə] [kən'faɪn] [ðem; ðəm] .
to confine them .
到 局限 他们 .

这也表明，当时的苏必利尔易洛魁人还不够强大，无法限制他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [liːg] , [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [wiːk] ['sɪŋg(ə)l] [traɪbz] .
Before the League , the latter were only weak single tribes .
前 这 联盟 , 这 后者 是 仅有的 虚弱的 单身的 部落 .

在联盟成立之前，后者只是一些实力较弱的单一部落。

[wen] [dʌtʃ] ['faɪrɑːrmz][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ,
When Dutch firearms were added to the advantage of the league ,
什么时候 荷兰语 枪支 是 额外 到 这 优势 的 这 联盟 ,

当荷兰火器被引入联盟并为其带来优势时，

[ðə; ði]['hjʊərən]['faɪnəli] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pærəntli] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [ə'baʊt] - .
the Hurons finally fell from their power , which was therefore apparently at its height about 1560 .
这 休伦人 最后 跌倒 从 他们的 力量 , 哪个 曾是 所以 显然 在 它是 高度 关于 - .

休伦人最终失去了权力，因此他们的权力显然在 1560 年左右达到了顶峰。

['ʃɑːrləvɔɪ] , [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [nuː'vel] [frɑːns] , [end][ɒv; əv][biː'keɪ] .
Charlevoix , Histoire de la Nouvelle France , end of Bk .
夏洛瓦 , 组织 德 拉 新 法国 , 结尾 的 书 .

沙勒瓦，《新法国历史》，Bk 结尾。

[viː] . , ['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [mæs] [æt; ət] [vɪl] [mə'riː] , [ɪn] - , [sez] :
V . , after describing the first mass at Ville Marie , in 1642 , says :
V . , 后 描述 这 第一的 大量的 在 维尔 玛丽 , 在 - , 说道 :

V.在描述了1642年维尔玛丽的第一次弥撒后说道：

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [em] . [diː] [ˌmeɪzən'nɜːv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪts] [neɪm] ,
" The evening of the same day M . de Maisonneuve desired to visit the Mountain which gave the island its name ,
" 这 晚上 的 这 相同的 天 M . 德 梅森纳夫 想要的 到 访问 这 山 哪个 给予 这 岛 它是 姓名 ,

"当天晚上，德·梅松纳夫先生想去参观那座赋予岛屿名字的山，

[ænd; ənd] [tuː] [əʊld] ['ɪndiənz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] ['ðɪðə(r)] , ['hævɪŋ] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
and two old Indians who accompanied him thither , having led him to the top ,
和 二 老的 印度人 WHO 伴随 他 那里 , 拥有 引领 他 到 这 顶部 ,

还有两位印第安老人陪同他到达山顶，并把他领到了山顶。

[təʊld][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] . "
told him they were of the tribe who had formerly inhabited this country . "
讲述 他 他们 是 的 这 部落 WHO 有 以前 有人居住的 这 国家 . "

他们告诉他，他们是曾经居住在这片土地上的部落的成员。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , " [ðeɪ] ['ædɪd] ,
" We were , " they added ,
" 我们 是 , " 他们 额外 ,

"我们确实是，"他们补充道。

" ['veri] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] ([kə'liːnz]) [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)ld] .
" very numerous and all the hills (collines) which you see to the south and east , were peopled .
" 非常 很多的 和 全部 这 丘陵 (山丘) 哪个 你 看 到 这 南 和 东方 , 是 人 .

"非常多，你看到的南部和东部的所有山丘（丘陵）都居住着很多人。

[ðə; ði]['hjʊərən] [drəʊv] [ðens] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ɒv; əv] [huːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,
The Hurons drove thence our ancestors , of whom a part took refuge among the Abénakis ,
这 休伦人 驾驶 因此 我们的 祖先 , 的 谁 一个 部分 采取 避难所 之中 这 - ,

休伦人将我们的祖先驱逐出境，其中一部分人逃往阿贝纳基人那里避难。

['ʌðə(r)z] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['kæntɒn] , [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['aʊə(r)]
others withdrew into the Iroquois cantons , a few remained with our
其他的 退出 进入 这 易洛魁人 州 , 一个 很少 剩余 和 我们的
['kɔŋkərə] .
conquerors .
征服者 .

其他人则撤退到易洛魁人的领地，少数人留在了我们的征服者身边。

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ˌmeɪzən'nɜːv] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,
" They promised Maisonneuve to do all they could to bring back their people ,
" 他们 承诺 梅森纳夫 到 做 全部 他们 可以 到 带来 后退 他们的 人们 ,

他们向梅索纳夫承诺，会尽一切努力把他们的人民带回来。

" [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'siːd] [ɪn] [ˌriːə'semblɪŋ] [ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spɜːst]
" but apparently could not succeed in reassembling the fragments of this dispersed
" 但 显然 可以 不是 成功 在 重新组装 这 片段 的 这 分散的
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

但显然未能成功地将这个分散的部落重新聚集起来。

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɪn][maɪ]
which doubtless is that of the Iroquois of which I have spoken in my
哪个 毫无疑问 是 那 的 这 易洛魁人 的 哪个 我 有 说 在 我的
['dʒɜːn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

这无疑就是我在日记中提到的易洛魁人。

" [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [æl'gɒŋkwɪn] [ɪz] [ðæt] [baɪ]
" A proof that this people of Iroquet were not originally Algonquins is that by
" 一个 证明 那 这 人们 的 - 是 不是 起初 阿尔冈昆人 是 那 经过
[ðeə(r)] [əʊn] ['testɪməni] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
their own testimony they had cultivated the ground ,
他们的 自己的 见证 他们 有 栽培 这 地面 ,

“证明伊罗凯特人并非阿尔冈昆人的一个证据是，根据他们自己的证词，他们曾耕种过这片土地。”

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n]
one of them actually took up a handful of the soil and called attention
一 的 他们 实际上 采取 向上 一个 少数 的 这 土壤 和 称为 注意力
[tuː; tə][ɪts] ['gʊdnəs] ;
to its goodness ;
到 它是 善良 ;

其中一人甚至抓起一把泥土，指出它的好处；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [də'rektli] [kə'nektɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and they also directly connected themselves in a positive manner with the
和 他们 还 直接地 连接 他们自己 在 一个 积极的 方式 和 这
- [baɪ][ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][rɪ'mɑːks] [æz; əz] [ə'bʌv]
Hochelagans by the dates and circumstances indicated in their remarks as above
- 经过 这 日期 和 情况 表明的 在 他们的 评论 作为 多于
[ɪn'tɜːprətɪd] .
interpreted .
翻译 .

他们还通过上述解释中提到的日期和情况，直接与霍切拉根人建立了积极的联系。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] " [æl'gɒŋkwɪn] " [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [æm'bɪgjuəs] [ænd; ənd]
The use of the term " Algonquin " concerning them is very ambiguous and
这 使用 的 这 学期 " 阿尔冈昆 " 有关 他们 是 非常 模糊的 和
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɜːdʒd] [ə'mʌŋ] [æl'gɒŋkwɪn] [traɪbz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [ə'kʌstəmd]
as they were merged among Algonquin tribes they were no doubt accustomed
作为 他们 是 合并 之中 阿尔冈昆 部落 他们 是 不 怀疑 习惯
[tuː; tə][juːz] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .
to use that language .
到 使用 那 语言 .

用“阿尔冈昆人”这个词来指代他们非常含糊不清，而且由于他们融入了阿尔冈昆部落，他们无疑习惯于使用那种语言。

[ðeə(r)]['hjʊərən] - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [neɪm] ,
Their Huron - Iroquois name ,
他们的 休伦 - 易洛魁人 姓名 ,

他们的休伦-易洛魁语名字，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ɪn]
the fact that they were put forward to interpret to the Iroquois in
这 事实 那 他们 是 放 向前 到 解释 到 这 易洛魁人 在
[ʃæmpleɪnz] [fɜːst] [ɪk'skɜːʃn] ;
Champlain's first excursion ;
尚普兰的 第一的 短途旅行 ;

事实上，在尚普兰的第一次远征中，他们被推选为易洛魁人的翻译；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [ə'nʌðə(r)]
and that a portion of them had joined the Iroquois , another
和 那 一个 部分 的 他们 有 加入 这 易洛魁人 , 其他
['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]['hjʊərən] ,
portion the Hurons ,
部分 这 休伦人 ,

其中一部分人加入了易洛魁联盟，另一部分人加入了休伦联盟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][baɪ] [ðəm'selvz] ,
and the rest remained a little band by themselves ,
和 这 休息 剩余 一个 小的 乐队 经过 他们自己 ,

其余的人则组成了一个小乐队，各自为战。

[siːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [kən'vɪnsɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] [æl'gɒŋkwɪn] .
seem to add convincingly to the proof that they were not true Algonquins .
似乎 到 添加 令人信服地 到 这 证明 那 他们 是 不是 真的 阿尔冈昆人 .

这似乎更有力地证明了他们并非真正的阿尔冈昆人。

[ðeə(r)] [tuː] [nems] " - " [ænd; ənd] " - " [ɑː(r); ə(r)]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
Their two names " Onontchataronons " and " Iroquet " are Iroquois .
他们的 二 姓名 " - " 和 " - " 是 易洛魁人 .

他们的两个名字“Onontchataronons”和“Iroquet”都是易洛魁人的名字。

[ðə; ði] ['endɪŋ] " - " (-) [miːnz] " [men] " [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['prɒpəli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The ending " Onons " (Onwe) means " men " and is not properly part of the
这 结束 " - " (-) 方法 " 男人 " 和 是 不是 适当地 部分 的 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

结尾“Onons”（Onwe）的意思是“男人”，它并不是名称的正确组成部分。

['ʃɑːrləvɔɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm]['hjʊərən] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [neɪm] .
Charlevoix thought them Hurons , from their name .
夏洛瓦 想法 他们 休伦人 , 从 他们的 姓名 .

夏洛瓦根据他们的名字，认为他们是休伦人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bænd][ænd; ənd] , [waɪl] ['menʃ(ə)nd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]
They were a very small band and , while mentioned several times in the
他们 是 一个 非常 小的 乐队 和 ， 尽管 提及 一些 时代 在 这
['dʒezjuɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
Jesuit Relations ,
耶稣会 关系 ，

他们是一支非常小的队伍，虽然在《耶稣会士关系录》中被多次提及，

[hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [frɒm; frəm] ['æktɪv]
had disappeared by the end of the seventeenth century from active
有 消失 经过 这 结尾 的 这 第十七 世纪 从 积极的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

到十七世纪末，它已从历史上消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['remnənt] [səʊ] [pleɪst] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
It was doubtless impossible for a remnant so placed to maintain
它 曾是 毫无疑问 不可能的 为了 一个 剩 所以 放置 到 维持
[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɔː(r)] ['pɑːtiz] .
themselves against the great Iroquois war parties .
他们自己 反对 这 伟大的 易洛魁人 战争 各方 .

毫无疑问，对于这样一支残存的队伍来说，他们不可能抵挡住强大的易洛魁战争队伍。

[ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪt'self][ɪz] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
A minor question to suggest itself is whether there is any connection between the
一个 次要的 问题 到 建议 本身 是 无论 那里 是 任何 联系 之间 这
[nems] " - " [ænd; ənd] " ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] " .
names " Iroquet " and " Iroquois " .
姓名 " - " 和 " 易洛魁人 " .

一个小的疑问是，“Iroquet”和“Iroquois”这两个名字之间是否存在任何联系。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] ?
Were they originally forms of the same word ?
是 他们 起初 表格 的 这 相同的 单词 ?

它们最初是同一个词的不同形式吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː] [rɪ'leɪtɪd] [nems] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ?
Or were they two related names of divisions of a people ?
或者 是 他们 二 有关的 姓名 的 部门 的 一个 人们 ?

或者它们是同一个民族的不同分支的两个相关名称?

['sɜːt(ə)nli] [tuː] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] ['piːplz] [hæv; həv] [ðiːz] ['kləʊsli] ['sɪmələ(r)] [nems] .
Certainly two closely related peoples have these closely similar names .
当然 二 密切 有关的 人民 有 这些 密切 相似的 姓名 .

确实有两个亲缘关系很近的民族拥有如此相似的名称。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['klɪəli] [juːst] [æz; əz] [nems] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [traɪbz] [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
They were as clearly used as names of distinct tribes however , in the
他们 是 作为 清楚地 用过的 作为 姓名 的 清楚的 部落 然而 ， 在 这
[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
seventeenth century .
第十七 世纪 .

然而，在十七世纪，它们被明确地用作不同部落的名称。

[ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] " ['gɪv(ə)n][baɪ] ['ʃɑːrləvɔɪ] [frɒm; frəm] " ['hɪroʊ] " — " [ai]
The derivation of " Iroquois " given by Charlevoix from " hiro " — " I
这 推导 的 " 易洛魁人 " 给定 经过 夏洛瓦 从 " 弘 " — " 我
[hæv; həv]['spəʊkən] " [dʌz] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] ;
have spoken " does not seem at all likely ;
有 说 " 做 不是 似乎 在 全部 可能 ;

Charlevoix 认为“Iroquois”一词源于“hiro”（意为“我已经说过了”），这种说法似乎完全站不住脚；

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['siləblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɜː(r)] - - , [hɜːr] - [ˌəʊ en 'es] ,
but the analogy of the first syllables of the names Er - ié , Hur - ons ,
但 这 类比 的 这 第一的 音节 的 这 姓名 呃 - - , 赫 - ons ,
[hɪə(ɹ)] - - ,
Hir - oquois ,
希尔 - - ,

但 Er-ié、Hur-ons、Hir-oquois 这些名字的首音节之间存在相似之处。

[ɪr] - - [ænd; ənd] ['tʃerəkiː] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Ir - oquet and Cherokee may have something in it .
红外 - - 和 切罗基 可能 有 某物 在 它 .

伊罗奎特语和切罗基语可能与此有关。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ə'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
The Iroquets or Hochelagans attributed their great disaster ,
这 - 或者 - 归因于 他们的 伟大的 灾难 ,

易洛魁人或霍切拉甘人将他们的大灾难归因于：

— [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zeʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪlənd] , — [tuː; tə]
— the destruction of their towns and dispossession of their island , — to
— 这 破坏 的 他们的 城镇 和 剥夺 的 他们的 岛 , — 到
[ðə; ði]['hjʊərən] ,
the Hurons ,
这 休伦人 ,

——他们的城镇被毁，他们的岛屿被剥夺——对休伦人来说，

[bʌt; bət] ['ʃɑːrləvɔɪ] [[naɪn]] ['rekɔːdz] [æn; ən][æl'gɒŋkwɪn] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [siːm]
but Charlevoix [9] records an Algonquin victory over them which seems
但 夏洛瓦 [9] 记录 一个 阿尔冈昆 胜利 超过 他们 哪个 似乎
[tuː; tə][hæv; həv][priː'siːd, pri-] ,
to have preceded ,
到 有 之前 ,

但夏洛瓦[9]记载了阿尔冈昆人战胜他们的事件，这似乎发生在之前，

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] , [ðæt] [ɪ'vent] ,
and contributed to , that event ,
和 贡献 到 , 那 事件 ,

并为该事件做出了贡献

[ðəʊ] [ðə; ði] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] ['ʃɑːrləvɔɪ] ['rendəz] [ðə; ði] ['stɔːri] [nɒt] [səʊ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɪn] ['diːteɪl] [æz; əz]
though the lateness of Charlevoix renders the story not so reliable in detail as
尽管 这 迟到 的 夏洛瓦 渲染 这 故事 不是 所以 可靠的 在 细节 作为
[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] :
the personal recollections of the Iroquets above given :
这 个人的 回忆 的 这 - 多于 给定 :

虽然夏洛瓦的记载年代较晚，使得故事的细节不如上面提到的易洛魁人的个人回忆录可靠：

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [-] ['gɪv(ə)n] " [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [məʊst] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
His story [10] given " on the authority of those most versed in the old
他的 故事 [-] 给定 " 在 这 权威 的 那些 最多 精通 在 这 老的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " ,
history of the country " ,
历史 的 这 国家 " ,

他的故事[10]是“根据最精通该国古代历史的人的权威说法”讲述的，

['prəʊsiːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
proceeds as follows :
收益 作为 跟随 :

步骤如下：

" [sʌm; səm] [æl'gɒŋkwɪn] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ['betə(r)] [nəʊn]
" Some Algonquins were at war with the Onontcharonnons better known
" 一些 阿尔冈昆人 是 在 战争 和 这 - 更好的 已知
['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [traɪb] [ɒv; əv] - ,
under the name of Tribe of Iroquet ,
在下面 这 姓名 的 部落 的 - ,

“一些阿尔冈昆人与奥农查隆农人（更广为人知的名称是伊罗奎特部落）交战，

[ænd; ənd] [huːz] ['fɔːmə(r)] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmɒntri'ɔːl] .
and whose former residence was , it is said , in the Island of Montreal .
和 谁 以前的 住宅 曾是 , 它 是 说 , 在 这 岛 的 蒙特利尔 .

据说他以前的居住地在蒙特利尔岛。

[ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [beə(r)][prəu'kleim] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['hjʊərən] [spiːtʃ] ;
The name they bear proclaims , they were of Huron speech ;
这 姓名 他们 熊 宣称 , 他们 是 的 休伦 演讲 ;

他们的名字表明，他们讲休伦语；

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['hjʊərən] [huː] [drəʊv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
nevertheless it is claimed that it was the Hurons who drove them from
尽管如此 它 是 声称 那 它 曾是 这 休伦人 WHO 驾驶 他们 从
[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['kʌntri] ,
their ancient country ,
他们的 古老的 国家 ,

然而，也有人声称是休伦人将他们驱逐出了古老的家园。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][pɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .
and who in part destroyed them .
和 WHO 在 部分 损毁 他们 .

而他们中的一部分就是被摧毁者。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ai] [spiːk] [ɒv; əv] , [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð]
However that may be , they were at the time I speak of , at war with
然而 那 可能 是 , 他们 是 在 这 时间 我 说话 的 , 在 战争 和
[ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
the Algonquins ,
这 阿尔冈昆人 ,

不管怎样，在我所说的那个时期，他们正与阿尔冈昆人交战。

[huː] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [wɔː(r)][æt; ət][wʌn] [strəʊk] , [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['strætədʒəm] , [wɪtʃ]
who , to finish this war at one stroke , thought of a stratagem , which
WHO , 到 结束 这 战争 在 一 中风 , 想法 的 一个 策略 , 哪个
[sək'siːdɪd] " .
succeeded " .
成功了 " .

为了一举结束这场战争，他想出了一个计策，而且成功了。

[ðɪs] ['strætədʒəm][wɒz; wəz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [pleɪst] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
This stratagem was an ambush placed on both sides of the River Bécancour
这 策略 曾是 一个 伏击 放置 在 两个都 侧面 的 这 河 -
[nɪə(r)] [θriː] ['rɪvəz] ,
near Three Rivers ,
靠近 三 河流 ,

这一计策是在三河镇附近的贝康库尔河两岸设置伏击圈。

[wɪð] [sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] ['fɪʃəmən] [aʊt][ɪn] [kə'nuːz] [æz; əz] [dɪ'kɔɪz] .
with some pretended fishermen out in canoes as decoys .
和 一些 假装 渔民 出去 在 独木舟 作为 诱饵 .

还有一些假扮渔民的人划着独木舟作为诱饵。

[ðə; ði] - [ə'tækt] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv]
The Iroquets attacked and pursued the fishermen , but in the moment of
这 - 遭到攻击 和 追击 这 渔民 , 但 在 这 片刻 的
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

易洛魁人袭击并追击渔民，但在胜利的瞬间，

[ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['ærəus] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [bəuθ] [ʃɔːz] .
a hail of arrows issued from the bushes along both shores .
一个 冰雹 的 箭头 发布 从 这 灌木丛 沿着 两个都 海岸 .

两岸灌木丛中射出一阵箭雨。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] ['biːɪŋ] [pɪəst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] .
Their canoes being pierced , and the majority wounded , they all perished .
他们的 独木舟 存在 穿孔 , 和 这 多数 受伤 , 他们 全部 遇难 .

他们的独木舟被刺穿，大部分人受伤，全部遇难。

" [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] [nʌn] [tuː; tə]
" The tribe of Iroquet never recovered from this disaster ; and none to
" 这 部落 的 - 绝不 恢复 从 这 灾难 ; 和 没有任何 到
[deɪ] [rɪ'meɪn] .
day remain .
天 保持 .

“伊罗凯特部落从此再也没有从这场灾难中恢复过来；如今已无一人幸存。”

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [səʊ]
The quantity of corpses in the water and on the banks of the river so
这 数量 的 尸体 在 这 水 和 在 这 银行 的 这 河 所以
[ɪn'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
infected it ,
已感染 它 ,

河水中和河岸上尸体数量众多，导致河水受到污染。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ri'vjer] - " ; (['stɪŋkɪŋ] ['rɪvə(r)]) .
that it retains the name of Rivière Puante " ; (Stinking River) .
那 它 保留 这 姓名 的 里维埃尔 - " ; (臭 河) .

它保留了“臭河”这个名字。

['ʃɑːrləvɔɪ] [-] [gɪvz] , [æz; əz] [wel] [sə'pɔːrtɪd] ,
Charlevoix [11] gives , as well supported ,
夏洛瓦 [-] 给予 , 作为 出色地 有 ,

Charlevoix[11] 给出了充分的证据，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ænd; ənd]
the story of the origin of the war between the Iroquois and
这 故事 的 这 起源 的 这 战争 之间 这 易洛魁人 和
[æl'gɒŋkwɪn] .
Algonquins .
阿尔冈昆人 .

易洛魁人和阿尔冈昆人之间战争的起源故事。

" [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] ['veri] ['juːsf(ə)l]
" The Iroquois had made with them a sort of alliance very useful
" 这 易洛魁人 有 制成 和 他们 一个 种类 的 联盟 非常 有用
[tuː; tə] [bəuθ] .
to both .
到 两个都 .

“易洛魁人与他们结成了一种对双方都非常有用的联盟。”

" [ðeɪ] [geɪv] [greɪn] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [ɑːmd] [eɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [bəuθ] [lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɒn]
" They gave grain for game and armed aid , and thus both lived long on
" 他们 给予 粮食 为了 游戏 和 武装 援助 , 和 因此 两个都 居住地 长的 在
[gʊd] [tɜːmz] .
good terms .
好的 条款 .

他们提供粮食换取猎物，并提供武器援助，因此双方长期保持良好关系。

[æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [rəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [jʌŋ] ['hʌntəz] ,
At last a disagreement rose in a joint party of 12 young hunters ,
在 最后的 一个 分歧 玫瑰 在 一个 联合的 派对 的 - 年轻的 猎人 ,

最后，由12名年轻猎人组成的联合狩猎队内部出现了分歧。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [sək'siːdɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði]
on account of the Iroquois succeeding while the Algonquins failed in the
在 帐户 的 这 易洛魁人 成功 尽管 这 阿尔冈昆人 失败的 在 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

因为易洛魁人在追逐中成功了，而阿尔冈昆人失败了。

[ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] , ['ðeəfɔː(r)] , [mə'lɪʃəsli] ['tɔməhɔːk] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [sliːp] .
The Algonquins , therefore , maliciously tomahawked the Iroquois in their sleep .
这 阿尔冈昆人 , 所以 , 恶意地 战斧 这 易洛魁人 在 他们的 睡觉 .

因此，阿尔冈昆人趁易洛魁人熟睡时，恶意地用战斧袭击了他们。

[ðens] [ə'rəʊz] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
Thence arose the war .
因此 出现 这 战争 .

战争由此爆发。

[ɪn] - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrlænd] [-] [beɪst] ['evɪdəntli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
In 1608 , according to Ferland [12] based evidently upon the statement of
在 - , 根据 到 费兰德 [-] 基于 显然 之上 这 陈述 的
[ʃæm'pleɪn] ,
Champlain ,
尚普兰 ,

根据 Ferland[12] 的说法，1608 年，显然是基于 Champlain 的陈述，

[ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [left] [ɪn] ['kænədə] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['traɪæŋ(ə)l] [ə'bʌv]
the remnant of the Hochelagans left in Canada occupied the triangle above
这 剩 的 这 - 左边 在 加拿大 占领 这 三角形 多于
[ˌmɒntri'ɔːl] [naʊ] ['baʊndɪd] [baɪ] - ,
Montreal now bounded by Vandreuil ,
蒙特利尔 现在 有界 经过 - ,

留在加拿大的霍切拉根人残余势力占据了蒙特利尔上方的三角形区域，该区域现在以范德鲁伊为界。

['kɪŋstən] [ænd; ənd] ['ɒtəwə] .
Kingston and Ottawa .
金斯顿 和 渥太华 .

金斯顿和渥太华。

[ðɪs] [pə'hæps] ['ɪndɪkeɪts] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['terətri] .
This perhaps indicates it as the upper part of their former territory .
这 也许 表示 它 作为 这 上 部分 的 他们的 以前的 领土 .

这或许表明这是他们先前领地的北部地区。

[sænsənz] [mæp]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəwə] [ɪn][ðə; ði]
Sanson's map places them at about the same part of the Ottawa in the
桑森的 地图 地方 他们 在 关于 这 相同的 部分 的 这 渥太华 在 这
['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪz][ðem; ðəm] [wɪð] [lɑː] [pə'tiːt] ['neɪʃ(ə)n] ,
middle of the seventeenth century and identifies them with La Petite Nation ,
中间 的 这 第十七 世纪 和 识别 他们 和 拉 娇小 国家 ,

桑森的地图将它们置于十七世纪中叶渥太华河的大致同一区域，并将它们与小国（La Petite Nation）联系起来。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] " - [əʊ][lɑː] [pə'tiːt] ['neɪʃ(ə)n] " .
giving them as " Onontcharonons ou La Petite Nation " .
给予 他们 作为 " - 你的 拉 娇小 国家 " .

将它们称为“Onontcharonons ou La Petite Nation”。

[ðæt] ['remnənt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ʃæm'pleɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
That remnant accompanied Champlain against the Iroquois ,
那 剩 伴随 尚普兰 反对 这 易洛魁人 ,

那支残余部队跟随尚普兰对抗易洛魁人。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd]
being of course under the influence of their masters the Hurons and
存在 的 课程 在下面 这 影响 的 他们的 大师 这 休伦人 和
[æl'gɒŋkwɪn] .
Algonquins .
阿尔冈昆人 .

当然，他们都受到了他们的主人休伦人和阿尔冈昆人的影响。

['daʊtləs] [ðeə(r)] [blʌd] [ɪz]['prez(ə)ntli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd][æl'gɒŋkwɪn]
Doubtless their blood is presently represented among the Huron and Algonquin
毫无疑问 他们的 血 是 目前 代表 之中 这 休伦 和 阿尔冈昆
['mɪʃ(ə)n] ['ɪndiənz] [ɒv; əv]['əʊkə] ,
mission Indians of Oka ,
使命 印度人 的 冈 ,

毫无疑问，他们的血统如今在奥卡地区的休伦人和阿尔冈昆人印第安人中仍有体现。

[lɔ'rɛt] , [pə'tiːt] ['neɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]
Lorette , Petite Nation , etc . , and perhaps among those of
洛雷特 , 娇小 国家 , ETC . , 和 也许 之中 那些 的
[ˌkɑːgnə'wɑːgə] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
Caughnawaga and to some extent ,
卡纳瓦加 和 到 一些 程度 ,

洛雷特、佩蒂特内申等地，或许还有卡纳瓦加及其周边地区，在某种程度上，

['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ['prɒpə(r)] .
greater or less , among the Six Nations proper .
更大的 或者 较少的 , 之中 这 六 国家 恰当的 .

在六大部落之间，或多或少存在差异。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
From the foregoing outline of their history ,
从 这 前文 大纲 的 他们的 历史 ,

从以上对其历史的概述来看，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['məuhɔːks] ['prɒpə(r)] .
it does not appear as if the Hochelagans were exactly the Mohawks proper .
它 做 不是 出现 作为 如果 这 - 是 确切地 这 莫霍克人 恰当的 .

霍切拉根人似乎并不完全就是真正的莫霍克人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [baɪ] - , ['setlmənts] , [æt; ət] [fɜːst] [mɪə(r)] ['fɪʃɪŋ] - ['pɑːtiz] , [ðen] ['fɪʃɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,

It seems more likely that by 1560 , settlements , at first mere fishing - parties , then fishing - villages ,

它 似乎 更多的 可能 那 经过 - , 定居点 , 在 第一的 仅仅 钓鱼 - 各方 , 然后 钓鱼 - 村庄 ,

更有可能的是，到 1560 年，定居点最初只是捕鱼队，然后发展成渔村。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'veləpt] ['strɔːŋˌhəʊldz] [wɪð] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

and later more developed strongholds with agriculture ,

和 之后 更多的 发达 堡垒 和 农业 ,

后来发展成为农业更发达的堡垒，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɔfʃuːt, 'ɔː-] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kə'mjuːnətiz] ,

had already been made on Lake Champlain by independent offshoots of the Hochelagan communities ,

有 已经 到过 制成 在 湖 尚普兰 经过 独立的 分支 的 这 - 社区 ,

此前，霍切拉根社群的独立分支已经在尚普兰湖畔建造了这些房屋。

[ɒv; əv] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['stændɪŋ] ,

of perhaps some generations standing ,

的 也许 一些 几代人 常设 ,

或许已经传承了几代，

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ,

and not unlikely by arrangement with the Algonquins of the Lake similar to the understanding on the river St . Lawrence ,

和 不是 不太可能 经过 安排 和 这 阿尔冈昆人 的 这 湖 相似的 到 这 理解 在 这 河 英石 . 劳伦斯 ,

而且很可能是通过与湖区阿尔冈昆人达成类似圣劳伦斯河畔的谅解的协议来实现的。

[æz; əz] [piːs] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ðeə(r)] .

as peace and travel appear to have existed there .

作为 和平 和 旅行 出现 到 有 存在 那里 .

那里似乎一直存在着和平与旅行。

[ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [kən'fedərəsi] [bɪ'twiːn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [luːs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['reɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [liːg] .

The bonds of confederacy between village and village were always shifting and loose among these races until the Great League .

这 债券 的 邦联 之间 村庄 和 村庄 是 总是 转变 和 松动的 之中 这些 种族 直到 这 伟大的 联盟 .

在大同盟成立之前，这些民族的村庄与村庄之间的联盟关系总是摇摆不定、松散不稳。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ['kʌz(ə)nz] [ðə; ði] - [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [flaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] ,

To their Lake Champlain cousins the Hochelagans would naturally fly for refuge in the day of defeat ,

到 他们的 湖 尚普兰 表兄弟姐妹 这 - 会 自然 飞 为了 避难所 在 这 天 的 击败 ,

战败之时，霍切拉根人自然会逃往他们在尚普兰湖的表亲那里寻求庇护。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

for there was no other direction suitable for their retreat .

为了 那里 曾是 不 其他 方向 合适的 为了 他们的 撤退 .

因为他们没有其他合适的撤退方向。

[ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd] [æl'gɒŋkwɪn] ['kærid] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [fjuːzd] ['piːplz] , [daʊn]
The Hurons and Algonquins carried on the war against the fused peoples , down
这 休伦人 和 阿尔冈昆人 携带 在 这 战争 反对 这 融合 人民 ， 向下
['ɪntuː] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
into Lake Champlain .
进入 湖 尚普兰 .

休伦人和阿尔冈昆人继续与融合后的民族作战，一直打到尚普兰湖。

[wen] , ['ɑːftə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ʃæm'pleɪn] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə]
When , after more than fifty years of the struggle , Champlain goes down to
什么时候 ， 后 更多的 比 五十 年 的 这 斗争 ， 尚普兰 去 向下 到
[ðæt] [leɪk] [ɪn] - ,
that Lake in 1609 ,
那 湖 在 - ，

经过五十多年的斗争，尚普兰于1609年来到那个湖边。

[hiː; hi][faɪndz][ðeə(r)][ðə; ði] [kl'iəɹɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] ,
he finds there the clearings from which they have been driven ,
他 发现 那里 这 空地 从 哪个 他们 有 到过 驱动 ，

他在那里找到了他们被驱逐出来的林间空地。

[ænd; ənd][mɑːrks][ðeə(r)]['kæbinz][ɒn][hɪz; ɪz][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʃɔː(r)] .
and marks their cabins on his map of the southeast shore .
和 标记 他们的 小木屋 在 他的 地图 的 这 东南 支撑 .

并在他的东南海岸地图上标记出他们的木屋位置。

[ðɪs] ['testɪməni] [ɪz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði]
This testimony is confirmed by that of archæology showing their movement at the
这 见证 是 确认的 经过 那 的 考古学 显示 他们的 移动 在 这
[seɪm] ['pɪəriəd]['ɪntuː][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli] .
same period into the Mohawk Valley .
相同的 时期 进入 这 莫霍克 谷 .

考古发现证实了这一说法，表明他们在同一时期迁徙到了莫霍克河谷。

['daʊtləs] [ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , [laɪk][ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ə'mʌŋ]
Doubtless their grandchildren among the Iroquois , like their grandchildren among
毫无疑问 他们的 孙辈 之中 这 易洛魁人 ， 喜欢 他们的 孙辈 之中
[ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] ,
the Algonquins ,
这 阿尔冈昆人 ，

毫无疑问，他们在易洛魁人中的后代，就像他们在阿尔冈昆人中的后代一样。

[rɪ'membəd] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðeə(r)]['hjʊərən][ænd; ənd][æl'gɒŋkwɪn][rɒŋ, rɔːŋ] ,
remembered perfectly well the fact of their Huron and Algonquin wrongs ,
记得 完美 出色地 这 事实 的 他们的 休伦 和 阿尔冈昆 错误 ，

他们清楚地记得自己对休伦人和阿尔冈昆人犯下的罪行，

[ænd; ənd][led] ['meni] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [bæk] [tuː; tə] [siːnz] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [trə'dɪʃ(ə)n]
and led many a war party back to scenes known to them through tradition
和 引领 许多 一个 战争 派对 后退 到 场景 已知 到 他们 通过 传统
,
,
,

并带领许多战队重返他们通过传统熟悉的场景，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] .
and which it was their ambition to recover .
和 哪个 它 曾是 他们的 志向 到 恢复 .

他们的目标是夺回它。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈməuhɔːks] [ˈprɒpə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
It seems then to be the fact that the Mohawks proper , or some of
它 似乎 然后 到 是 这 事实 那 这 莫霍克人 恰当的 , 或者 一些 的
[ðeə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
their villages ,
他们的 村庄 ,

由此看来，似乎是莫霍克人本身，或者他们的某些村庄，

[waɪl] [pəˈhæps] [nɒt] [ɪgˈzæktli] - ,
while perhaps not exactly Hochelagans ,
尽管 也许 不是 确切地 - ,

虽然可能不完全属于霍切拉根人，

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndrəd] [ˈpiːplz] [ˈriːs(ə)ntli] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [baɪ]
were part of the kindred peoples recently sprung from and dominated by
是 部分 的 这 亲属 人民 最近 弹簧 从 和 占主导地位 经过
[ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
them and were driven out at the same time .
他们 和 是 驱动 出去 在 这 相同的 时间 .

他们是近期从这些民族中分离出来并受其统治的同族民族的一部分，并在同一时间被驱逐出去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpiːplz] — [ˈməuhɔːks] [ænd; ənd] - — [hæd; həd][nəʊ] [greɪt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] ,
The two peoples — Mohawks and Iroquets — had no great time before ,
这 二 人民 — 莫霍克人 和 - — 有 不 伟大的 时间 前 ,

莫霍克人和伊罗奎特人这两个民族以前日子并不好过。

[ɪf] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈkɑːrtieɪz] [əˈraɪv(ə)l] — [biːn] [wʌn] [reɪs] [ˈlɪvɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌes ˈtiː]
if not at the time of Cartier's arrival — been one race living together in the St
如果 不是 在 这 时间 的 卡地亚的 到达 — 到过 一 种族 活的 一起 在 这 英石
. [ˈlɒrəns] [ˈvæli] :
. Lawrence valley :
. 劳伦斯 谷 :

如果不是在卡地亚抵达之时——圣劳伦斯河谷一直居住着同一个种族：

[ɪn] [ðə; ði] [ˈterətri] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] [ˈvæli] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] " [ˈsenəkə] " [æz; əz]
In the territory just west of the Mohawk valley , they found the " Senecas " as
在 这 领土 只是 西方 的 这 莫霍克 谷 , 他们 成立 这 " 塞内卡 " 作为
[ðə; ði] [ˌɒnənˈdɑːgə] ,
the Onondagas ,
这 奥农达加斯 ,

在莫霍克河谷以西的地区，他们发现了被称为"塞内卡人"的奥农达加人。

[keɪˈjuːgə] [ænd; ənd] [ˈsenəkə] [təˈgeðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [kɔːld] , [ænd; ənd] [suːn] , [θruː]
Cayugas and Senecas together were at first called , and soon , through
卡尤加斯 和 塞内卡 一起 是 在 第一的 称为 , 和 很快 , 通过
[ðə; ði] [ˈdʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] [ˌhaɪəˈwɒθə] ,
the genius of the Mohawk Hiawatha ,
这 天才 的 这 莫霍克 海华沙 ,

卡尤加人和塞内卡人最初被合称为，不久之后，通过莫霍克族海华沙的英明领导，

[ðeɪ] [fɔːmd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [liːg] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈenəmi] .
they formed with them the famous League , in the face of the common enemy .
他们 形成 和 他们 这 著名的 联盟 , 在 这 脸 的 这 常见的 敌人 .

面对共同的敌人，他们与这些敌人结成了著名的联盟。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [əʊˈnaɪdə] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈməuhɔːks] .
By that time the Oneidas had become separated from the Mohawks .
经过 那 时间 这 奥奈达人 有 变得 分开 从 这 莫霍克人 .

那时，奥奈达人已经与莫霍克人分离了。

[ðiːz] [ˌɪndəˈkeʃənz] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ˈveri] [nɪə(r)] - .
These indications place the date of the League very near 1600 .
这些 症状 地方 这 日期 的 这 联盟 非常 靠近 - .

这些迹象表明，该联盟的成立时间非常接近 1600 年。

[ðə; ði] [ˈstʌdiz] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkelɒg] [ɒv; əv] [ˈplætsbəg] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [saɪd][ɒv; əv]
The studies of Dr . Kellogg of Plattsburgh on the New York side of
这 研究 的 博士 . 家乐氏 的 普拉茨堡 在 这 新的 约克 边 的
[leɪk] [ʃæmˈpleɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] [vəˈmɒnt] [ʃɔː(r)] ,
Lake Champlain and of others on the Vermont shore ,
湖 尚普兰 和 的 其他的 在 这 佛蒙特 支撑 ,

尚普兰湖纽约州普拉茨堡的凯洛格博士以及佛蒙特州岸边其他一些人的研究，

[huː] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ˈsevrəl] [ˈməʊhɔːk] [saɪts] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [meɪ] [biː; bi]
who have discovered several Mohawk sites on that side of the lake may be
WHO 有 发现 一些 莫霍克 网站 在 那 边 的 这 湖 可能 是
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˈkwestʃən] ,
expected to supply a link of much interest on the whole question ,
预期的 到 供应 一个 关联 的 很多 兴趣 在 这 所有的 问题 ,

在湖的这一侧发现了几个莫霍克人遗址的人，或许能够提供一些对整个问题非常有价值的线索。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [ænd; ənd] [paɪps] .
from the comparison of pottery and pipes .
从 这 比较 的 陶器 和 管道 .

通过对陶器和烟斗的比较。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] - [fækts] [θrəʊ] [mʌtʃ] [lait] [bəuθ] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
On the whole the Hochelagan facts throw much light both forward on the history
在 这 所有的 这 - 事实 扔 很多 光 两个都 向前 在 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈbækwədz] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhjʊərən] [stɒk] .
of the Iroquois and backwards on that of the Huron stock .
的 这 易洛魁人 和 向后 在 那 的 这 休伦 库存 .

总的来说，霍切拉根人的事实对了解易洛魁人的历史和了解休伦人的历史都大有裨益。

[ɪnˈtɜːprətɪd] [æz; əz] [əˈbʌv] , [ðeɪ] [əˈfɔːd] [ə; eɪ][ˈmiːgə(r)][bʌt; bət] [kəˈnektɪd] [ˈstɔːri] [θruː] [ə; eɪ]
Interpreted as above , they afford a meagre but connected story through a
翻译 作为 多于 , 他们 买得起 一个 微薄 但 连接 故事 通过 一个
[ˈpɪəriəd] [ˌhɪðəˈtuː] [lɒst] [ɪn] [ˈdɑːknəs] ,
period hitherto lost in darkness ,
时期 迄今为止 丢失的 在 黑暗 ,

如上所述，它们共同讲述了一个虽简短但相互关联的故事，揭示了一段此前一直笼罩在黑暗中的时期。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [reɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈfɜːðə(r)] [lɪŋks] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [θruː]
and perhaps a ray by which further links may still be discovered through
和 也许 一个 射线 经过 哪个 更远 链接 可能 仍然 是 发现 通过
[kənˈtɪnjuːd] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
continued archæological investigation .
持续 考古学 调查 .

或许，通过持续的考古调查，还能发现更多联系。

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
Like the numbers of the Hochelagan race ,
喜欢 这 数字 的 这 - 种族 ,

就像霍切拉根种族的人数一样，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ['væli] [mʌst; məst][bi:; bi]
the question how long they had been in the St . Lawrence valley must be
这 问题 如何 长的 他们 有 到过 在 这 英石 . 劳伦斯 谷 必须 是
[ˌprɑ:blə'mætɪkl] .
problematical .
有问题的 .

他们在圣劳伦斯河谷待了多久这个问题肯定很棘手。

[sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dɔ:sən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌhɑ:ʃə'lɑ:gə] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns]
Sir William Dawson describes the site of Hochelaga as indicating a residence
先生 威廉 道森 描述 这 地点 的 霍切拉加 作为 表明 一个 住宅
[ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
of several generations .
的 一些 几代人 .

威廉·道森爵士将霍切拉加遗址描述为几代人的居住地。

[ðeə(r)] [əʊn] ['steɪtmənts] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['hjʊərən] ['kʌntri] — [ðæt] [ðeɪ] " [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n]
Their own statements regarding the Huron country — that they " had never been
他们的 自己的 声明 关于 这 休伦 国家 — 那 他们 " 有 绝不 到过
[ðeə(r)] " ,
there " ,
那里 " ,

他们自己也曾就休伦地区发表过声明——他们"从未去过那里"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [æl'gɒŋkwɪn] ,
and that they gathered their knowledge of it from the Ottawa Algonquins ,
和 那 他们 聚集 他们的 知识 的 它 从 这 渥太华 阿尔冈昆人 ,
[pə'mɪts] [sʌm; səm] [dɪ'dʌkʃnz] .
permits some deductions .
许可证 一些 扣除 .

他们从渥太华阿尔冈昆人那里获得了这方面的知识，由此可以得出一些推论。

[ɪf] [ðə; ði] - — [ɪn'klu:dɪŋ] [ðeə(r)] [əʊld] [men] — [hæd; həd] ['nevə(r)] [bi:n] ['westwəd] [ə'mʌŋ]
If the Hochelagans — including their old men — had never been westward among
如果 这 - — 包括 他们的 老的 男人 — 有 绝不 到过 向西 之中
[ðeə(r)] ['kɪndrəd] ,
their kindred ,
他们的 亲属 ,

如果霍切拉根人——包括他们的老人——从未与他们的亲族一起向西迁徙过，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pɪəriəd]
it is plain that the migration must have taken place more than the period
它 是 清楚的 那 这 迁移 必须 有 已采取 地方 更多的 比 这 时期
[ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mænz] [laɪf] ['pri:viəs] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [seɪ] ['eɪti] [j'ɪəz] .
of an old man's life previous — that is to say more than say eighty years .
的 一个 老的 男人的 生活 以前的 — 那 是 到 说 更多的 比 说 八十 年 .

显然，这次迁徙发生的时期一定超过了一位老人之前的一生——也就是说，超过了八十年。

[ɪf] [tu:; tə] [ðɪs] [wi:; wi] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [men] [ə'pɪə(r)] [nɒt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd]
If to this we add that the old men appear not even to have derived
如果 到 这 我们 添加 那 这 老的 男人 出现 不是 甚至 到 有 衍生的
[sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zest] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['peərənts] [bʌt; bət] [frɒm; frəm] ['strendʒər] ,
such knowledge as they possessed from their parents but from strangers ,
这样的 知识 作为 他们 拥有 从 他们的 父母 但 从 陌生人 ,

如果再加上这些老人似乎并非从父母那里获得他们所拥有的知识，而是从陌生人那里获得的，

[ðen] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fʊl] [laɪf] [ɒv; əv] [eɪdʒd] ['peərənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] , [ɔː(r)] [seɪ] ['sɪksti] [j'iəz] [mɔː(r)] ,
then the average full life of aged parents should be added , or say sixty years more ,
然后 这 平均的 满的 生活 的 老年人 父母 应该 是 额外 ， 或者 说 六十 年 更多的 ，

那么，应该加上老年父母的平均寿命，或者说再加六十年。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
making a total of at least one hundred and forty years since the immigration .
制作 一个 全部的 的 在 至少 一 百 和 四十 年 自从 这 移民 .

自移民以来，至今至少已有一百四十年。

['sʌmθɪŋ] [mait] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɒdʒən] [æt; ət] [ˌɪntə'miːdiət] [pɔɪnts] :
Something might , it is true , be allowed for a sojourn at intermediate points :
某物 可能 ， 它 是 真的 ， 是 允许 为了 一个 旅居 在 中间的 积分 ：

诚然，或许允许在中间地点短暂逗留：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'membəd] .
and the scantiness of the remarks is also to be remembered .
和 这 稀少 的 这 评论 是 还 到 是 记得 .

此外，还应记住，这些评论非常简短。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [frɒm; frəm] [ə'pærəntli] [wʌn] ['sentə(r)] .
But there remains to account for the considerable population which had grown up in the land from apparently one centre .
但 那里 遗迹 到 帐户 为了 这 大量 人口 哪个 有 生长 向上 在 这 土地 从 显然 一 中心 .

但是，这片土地上似乎只有一个中心，却有如此庞大的人口从中发展起来，这仍然需要解释。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'truːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðen] [ɪn] ['dʌblɪŋ] ['evri] ['twenti] [j'iəz] ,
If the original intruders were four hundred , for example , then in doubling every twenty years ,
如果 这 原来的 入侵者 是 四 百 ， 为了 例子 ， 然后 在 翻倍 每一个 二十 年 ，

例如，如果最初的入侵者有四百人，那么每二十年就会翻一番，

[ðeɪ] [wʊd] ['nʌmbə(r)] - , - [ɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
they would number 12 , 800 in a century .
他们 会 数字 - ， - 在 一个 世纪 .

一个世纪后，他们的数量将达到 12,800 人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [reɪt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] " ['mɪd(ə)l] - ['bɑːbərɪzəm] " [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə]
But this rate is higher than their state of " Middle - Barbarism " is likely to
但 这 速度 是 更高 比 他们的 状态 的 " 中间 - 野蛮 " 是 可能 到
[hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz]
have permitted and a hundred and fifty years would seem to be as
有 允许 和 一个 百 和 五十 年 会 似乎 到 是 作为
[fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪn]
fast as they could be expected to attain the population they possessed in
快速地 作为 他们 可以 是 预期的 到 达到 这 人口 他们 拥有 在
['kɑːrtieɪz] [taɪm] .
Cartier's time .
卡地亚的 时间 .

但这种增长速度高于他们所处的"中生代野蛮状态"可能允许的速度，一百五十年似乎是他们达到卡地亚时代人口规模的最快速度。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] " ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪts] , " [piː] . - .
[1] " Iroquois Book of Rites , " p . 10 .
[1] " 易洛魁人 书 的 仪式 , " p . - .

[1]《易洛魁仪式书》，第 10 页。

[[ˌtuː'tuː]] ['ɪbɪd] . , [piː] . - .
[2] Ibid . , p . 13 .
[2] 同上 . , p . - .

[2] 同上，第 13 页。

[[θriː]] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ai] [kən'dʒektʃə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [bʌt; bət]
[3] The latter I conjecture not to be the real name of the place but
[3] 这 后者 我 推测 不是 到 是 这 真实的 姓名 的 这 地方 但
[ðæt] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] - [æz; əz] " - " [ɔː(r)] ['wɪkɪd] .
that the Stadacona people had referred to Hochelay as " Agojuda " or wicked .
那 这 - 人们 有 指 到 - 作为 " - " 或者 邪恶 .

[3] 我推测后者并非该地的真正名称，而是斯塔达科纳人将霍切莱称为"Agojuda"或邪恶的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɔːnd] [kɑː'tiːə] [ɒv; əv] [plɒts] [æt; ət] - ,
The chief of Hochelay on one occasion warned Cartier of plots at Stadacona ,
这 首席 的 - 在 一 场合 警告 卡地亚 的 图表 在 - ,

霍切莱酋长曾警告卡蒂埃，斯塔达科纳有人密谋陷害他。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] .
and there appears to have been some antagonism between the places .
和 那里 出现 到 有 到过 一些 对抗 之间 这 地方 .

这两个地方之间似乎存在一些敌对关系。

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] - ['prɒpə(r)] [nɒt] -
The Hochelay people seem to have been Hochelagans proper not Stadacona
这 - 人们 似乎 到 有 到过 - 恰当的 不是 -
- .
Hochelagans .
- .

霍切莱人似乎是真正的霍切拉甘人，而不是斯塔达科纳霍切拉甘人。

- - ['ɑːgə] [kʊd; kəd] [miːn] " ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - .
Hochelay - aga could mean " people of Hochelay .
- - aga 可以 意思是 " 人们 的 - .

Hochelay-aga 可能意味着"Hochelay 的人们"。

" [[fɔːr]] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
" [4] Relation of 1642 .
" [4] 关系 的 - .

[4] 1642 年关系。

[[faɪv]] ['sɪmələ(r)] ['ɑːmə(r)] , [ðəʊ] ['haɪli] [ɪ'læbəreɪtɪd] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [suːts] [ɒv; əv] [ˌdʒæpə'niːz] ['wɒrɪəz] ,
[5] Similar armour , though highly elaborated , is to be seen in the suits of Japanese warriors ,
[5] 相似的 盔甲 , 尽管 高度 详细说明 , 是 到 是 已见 在 这 西装 的 日本人 战士 ,

[5] 类似的盔甲，虽然制作得非常精巧，也可以在日本武士的盔甲中看到。

[meɪd] [ɒv; əv] [kɔːdz] [ænd; ənd] ['lækəd] [wʊd] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] .
made of cords and lacquered wood woven together .
制成 的 绳索 和 漆面 木头 编织 一起 .

由绳索和漆木编织而成。

[[sɪks]] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [piː] . - .
[6] Relation of 1642 , p . 36 .
[6] 关系 的 - , p . - .

[6] 1642 年关系，第 36 页。

[['sɛvən]] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjʊərən] ['neɪʃnz] ['set(ə)ld] [ɪn] ['kænədə] [west] [ə'baʊt] - ; [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] - ;
[7] Two of the Huron nations settled in Canada West about 1400 ; another about 1590 ;
[7] 二 的 这 休伦 国家 定居 在 加拿大 西方 关于 - ; 其他 关于 - ;

[7] 休伦族的两个部落于 1400 年左右定居在加拿大西部；另一个部落于 1590 年左右定居在加拿大西部；

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn] - .
the fourth in 1610 .
这 第四 在 - .

1610 年第四次。

[siː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , — ['dʌbljuː] . [em] . ['biːt͡ʃəm] .
See Relations , — W . M . Beauchamp .
看 关系 , — W . M . 博尚 .

参见关系，—WM Beauchamp。

[[eit]] ['dɑːktər; draɪv] . ['kelɒg] , [huːz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['væljuəb(ə)l] , [raɪts] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
[8] Dr . Kellogg , whose collection is very large and his studies valuable , writes me as follows :
[8] 博士 . 家乐氏 , 谁 收藏 是 非常 大的 和 他的 研究 有价值的 , 写 我 作为 跟随 :

[8] 凯洛格博士的藏书非常丰富，他的研究也很有价值，他给我写信如下：

" [ɪn] - ['mɪstə(r)] . [frei] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['pɒtəri] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [və'sɪnəti] ([ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['væli]) .
" In 1886 Mr . Frey sent me a little box of Indian pottery from his vicinity (the Mohawk Valley) .
" 在 - 先生 . 弗雷 发送 我 一个 小的 盒子 的 印度 陶器 从 他的 附近 (这 莫霍克 谷) .

“1886 年，弗雷先生从他所在的地区（莫霍克河谷）寄给我一小盒印第安陶器。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈtʃiːfli] [edʒ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][dʒˈɑːz] , [huːz] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] [wɒz; wəz][ɪn] [laɪnz] ,
It contained chiefly edge pieces of jars , whose ornamentation outside near the top was in lines ,
它 包含 主要 边缘 件 的 罐子 , 谁 装饰 外部 靠近 这 顶部 曾是 在 线条 ,

里面主要装的是罐子的边角碎片，这些罐子顶部外侧的装饰是线条状的。

[ænd; ənd] [ˈnɪəli] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [diːp] [ˈfɪŋgə(r)][neɪl] [ˌɪndenˈteɪʃn] .
and nearly every one of these pieces also had the deep finger nail indentation .
和 几乎 每一个 一 的 这些 件 还 有 这 深的 手指 指甲 缩进 .

几乎每一块碎片上都有深深的指甲印痕。

[ai] [spred] [ðiːz] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] .
I spread these out on a board .
我 传播 这些 出去 在 一个 木板 .

我把它们摊开在木板上。

[ˈmeni] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɜːk(ə)l] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] , [meɪd] [pəˈhæps] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [bəʊn] .
Many had also the small circle ornamentation , made perhaps by the end of a hollow bone .
许多 有 还 这 小的 圆圈 装饰 , 制成 也许 经过 这 结尾 的 一个 空洞的 骨 .

许多骨头上还有小圆圈装饰，可能是用空心骨头的末端制成的。

[ðɪs] [ˈpɒtəri] [ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] .
This pottery I have always called Iroquois .
这 陶器 我 有 总是 称为 易洛魁人 .

我一直称这种陶器为易洛魁陶器。

[æt; ət] [tuː] [saɪts] [nɪə(r)] [ˈplætsbɜːrg] [ðɪs] [taɪp] [prɪˈveɪlz] .
At two sites near Plattsburg this type prevails .
在 二 网站 靠近 普拉茨堡 这 类型 占上风 .

在普拉茨堡附近的两个地点，这种类型很常见。

[bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [wenˈevə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [taɪp] [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkjʊəriəsli] .
But otherwise whenever we have found this type we have looked on it curiously .
但 否则 每当 我们 有 成立 这 类型 我们 有 看起来 在 它 奇怪的是 .

但除此之外，每当我们发现这类东西时，我们都会好奇地观察它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [taɪp] [prɪˈveɪlɪŋ] [hɪə(r)] .
It is not the type prevailing here .
它 是 不是 这 类型 盛行 这里 .

这里流行的不是这种类型。

[ðə; ði] [taɪp] [hɪə(r)][hæz; həz] [ˌɔːnəmenˈteiʃən] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd] [ˈdɒtɪd] [laɪnz] , [dɑːts][ɪn] [laɪnz] , [ˈskɒləp] [stæmps] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
The type here has ornamentations consisting of dots and dotted lines , dots in lines , scallop stamps , etc .
这 类型 这里 有 装饰 由 的 点 和 虚线 线条 , 点 在 线条 , 扇贝 邮票 , ETC .

这里的字体装饰图案包括点和虚线、点线、扇贝印章等。

[ðiːz] [dɑːts][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒɑː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [θ'aʊzəndz] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
These dots on a single jar are hundreds and perhaps thousands in number .
这些 点 在 一个 单身的 罐 是 数百 和 也许 数千 在 数字 .

一个罐子上的这些点可能有成百上千个。

['iːv(ə)n][ɪn] [və'mɒnt] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [taɪp] [ɪz] [ə'bʌndənt] .
Even in Vermont the Iroquois type is abundant .
甚至 在 佛蒙特 这 易洛魁人 类型 是 丰富 .

即使在佛蒙特州，易洛魁人也很多。

[ðɪs] [kən'fɜːmz] [wɒt] [ʃæmpleɪnz] ['ɪndiən] [frendz] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
This confirms what Champlain's Indian friends told him about the country around the
这 确认 什么 尚普兰的 印度 朋友们 讲述 他 关于 这 国家 大约 这
['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ([ai] . [iː] . [ɪn] [və'mɒnt]) ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] . . . .
mountains in the east (i . e . in Vermont) being occupied by their enemies . . . .
山脉 在 这 东方 (我 . e . 在 佛蒙特) 存在 占领 经过 他们的 敌人 . . . .

这证实了尚普兰的印第安朋友们告诉他的关于东部山区（即佛蒙特州）周围地区被敌人占领的说法……

[ðə; ði] ['pɒtəri] [hɪə(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [æt; ət] [ˌhɑːʃə'lɑːgə] [ðæn; ðən]
The pottery here indicates a much closer relation with that at Hochelaga than
这 陶器 这里 表示 一个 很多 更近 关系 和 那 在 霍切拉加 比
[wɪð] [ðæt] [æt; ət]['pælətaɪn] [brɪdʒ] (['məʊhɔːk] ['væli] ,
with that at Palatine Bridge (Mohawk Valley ,
和 那 在 帕拉丁 桥 (莫霍克 谷 ,

这里的陶器表明，它与霍切拉加的陶器关系更为密切，而不是与帕拉丁桥（莫霍克河谷）的陶器关系密切。

[en] . [waɪ] .) .
N . Y .) .
N . 是 .) .

纽约）。

" [[naɪn]] ['dʒɜːn(ə)l] , [vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - - [fɔːr] .
" [9] Journal , Vol . I . , pp . 162 - 4 .
" [9] 杂志 , 沃尔 . 我 . , pp . - - 4 .

[9]期刊，第1卷，第162-4页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍切拉根人和莫霍克人：易洛魁历史中(Hochelagans and Mohawks A Link in)

第2/2页

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ˌhɪ'stɔːrɪk] [-] ['vɔɪɪdʒ] - - . , ['lɛtrə] ['sɪksθ] .
[10] Journal Historique d'un Voyage à L'Am . , Lettre VI .
[-] 杂志 历史 逼债 航程 - - . , 信件 六年级 .

[10] Journal Historique d'un Voyage à L'Am.，Lettre VI。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] , [end] [ɒv; əv] ['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[11] Journal , end of Letter XII .
[-] 杂志 , 结尾 的 信 十二 .

[11] 日记，第十二封信的结尾。

[-] [hɪst] .
[12] Hist .
[-] 历史 .

[12] 历史。

[ˌdiː'juː] ['kænədə] , [vɒl] . [ai] . , [piː] . - .
du Canada , Vol . I . , p . 92 .
杜 加拿大 , 沃尔 . 我 . , p . - .

du Canada，第一卷，第 92 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷